



Tartalom

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2021/C 313/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10283 — MEF 4/CDC/3i EOPF Topco/NGM) ⁽¹⁾ 1
2021/C 313/02	A Bizottság Közleménye – Az uniós digitális Covid-igazolványok előnyeinek teljes körű kiaknázása: a polgárok szabad mozgásának és a légi közlekedési ágazat helyreállításának támogatása az uniós tagállamoknak szóló iránymutatások és ajánlások révén 2

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 313/03	Euroátváltási árfolyamok — 2021. augusztus 4. 8
---------------	--

V Hirdetmények

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 313/04	Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára alkalmazandó, a Koreai Köztársaságban feladott, akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett acél drótkötelek és -kábelek behozatalára is kiterjesztett dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról 9
---------------	---

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Európai Bizottság

2021/C 313/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10383 — Blackstone/Vista/Ellucian) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	14
---------------	---	----

EGYÉB JOGI AKTUSOK

Európai Bizottság

2021/C 313/06	Bejegyzés törlésére irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek – az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések, az oltalom alatt álló földrajzi jelzések és a hagyományos különleges termékek uniós szimbólumainak létrehozása tekintetében, valamint a származásra vonatkozó bizonyos szabályok, bizonyos eljárási szabályok és bizonyos kiegészítő átmeneti szabályok tekintetében történő kiegészítéséről szóló 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett – 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	16
2021/C 313/07	Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján	18
2021/C 313/08	Egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás uniós módosítására irányuló kérelem közzététele az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 97. cikkének (3) bekezdése alapján	25

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg.

II

*(Közlemények)*AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám M.10283 — MEF 4/CDC/3i EOPF Topco/NGM)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2021/C 313/01)

2021. július 29-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak francia nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32021M10283 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít on-line hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

A BIZOTTSÁG KÖZLEMÉNYE**Az uniós digitális Covid-igazolványok előnyeinek teljes körű kiaknázása:
a polgárok szabad mozgásának és a légi közlekedési ágazat helyreállításának támogatása az uniós tagállamoknak szóló iránymutatások és ajánlások révén**

(2021/C 313/02)

1. Bevezetés

Az uniós digitális Covid-igazolványt ⁽¹⁾ 2021. július 1-től minden uniós tagállamban alkalmazzák. Az EU digitális rendszerét sikeresen kiépítették, így díjmentesen adhatók ki, ellenőrizhetők és fogadhatók el olyan igazolványok, amelyek tanúsítják a beoltottságot, a negatív SARS-COV-2-teszteredményt vagy a Covid19-ből való felgyógyulást. Az Európai Bizottság, az Európai Parlament és a Tanács, valamint a nemzeti hatóságok közösen kialakítottak egy olyan rendszert, amely segíti az Unión belüli szabad mozgás helyreállítását, és azt rekordidő alatt sikeresen működőképessé tették. A sikeres oltási kampánnyal együtt, amely mérföldkövet jelent a világjárvány elleni küzdelemben, az uniós digitális Covid-igazolvány jelentős pozitív hatással lesz majd az uniós polgárok és lakosok mindennapi életére. Ezt más olyan kezdeményezések egészítik ki, amelyek segítik a polgárokat a szabad mozgáshoz való joguk gyakorlásában, például az (EU) 2020/1475 tanácsi ajánlásban ⁽²⁾ a szabad mozgásnak a Covid19 miatti korlátozására vonatkozóan elfogadott közös megközelítés, valamint az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ által közzétett heti utazásinformációs térkép ⁽³⁾, a „Re-Open EU” információs platform ⁽⁴⁾ és az uniós turisztikai egészségbiztonsági pecsét az idegenforgalmi létesítmények számára ⁽⁵⁾.

Alig négy hónappal azt követően, hogy az Európai Bizottság előterjesztette jogalkotási javaslatát, az uniós digitális Covid-igazolvány már működőképessé is vált – ez újabb bizonyítéka annak, hogy mi is az európai együttműködés valódi többletértéke. Ez az uniós jogalkotók és az európai és – minden egyes tagállamban, valamint az iparban – a nemzeti technikai szakértők elkötelezettségének és elszántságának köszönhető. Az uniós digitális Covid-igazolvány elterjedése is új rekordokat jelent: már több mint 270 millió digitális igazolványt adtak ki, ami jól mutatja, hogy mekkora az érdeklődés az uniós digitális Covid-igazolvány iránt. Az igazolványok már több mint 30 országban interoperábilisak. Az uniós digitális Covid-igazolvány működőképessé tételének köszönhetően sokkal közelebb kerültünk az uniós digitális Covid-igazolványról szóló rendeletekben meghatározott átfogó cél teljesüléséhez, azaz ahhoz, hogy megkönnyítsük az Unión belüli szabad mozgáshoz való jog gyakorlását a Covid19-világjárvány idején.

Az uniós digitális Covid-igazolvány bevezetésekor az Unió felnőtt lakosságának már közel kétharmada kapott legalább egy adag Covid19-oltóanyagot, és az Unió elegendő oltóanyagot kapott ahhoz, hogy 2021 nyarának vége előtt teljesítse a felnőtt lakosság legalább 70 %-ának teljes körű vakcinázását előirányzó célkitűzését.

A légi közlekedés az egyik terület, ahol elsőként alkalmazzák széles körben az uniós digitális Covid-igazolványt. 2021 júliusának elejéig 20 %-kal nőtt a légi forgalom, amely júliusban várhatóan meghaladja a 2019-es szint 60 %-át. ⁽⁶⁾ A légi forgalom volumene a nyár folyamán folyamatosan növekszik, mivel az uniós polgárok és lakosok ismét élni kívánnak a szabad mozgás jogával, legyen szó akár nyaralásról, barátok és rokonok meglátogatásáról, vagy szakmai utakról. Az utazási és idegenforgalmi ágazatnak várhatóan nagy segítségére lesz az uniós digitális Covid-igazolvány alkalmazása. A gyorsan növekedő légi közlekedés bizonyítja, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány a világjárvány kordában tartása mellett képes segíteni a helyreállítást. A légi utasok számának növekedése miatt ugyanakkor valamennyi érintett szereplőnek gondoskodnia kell a zökkenőmentes végrehajtásról, nevezetesen az igazolványok ellenőrzéséről. Amint az az alábbiakban látható, egy bizottsági felmérésből az derült ki, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzésének jelenleg 15 különböző kombinációja létezik, amelyek némelyike a jelek

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/953 rendelete (2021. június 14.) a Covid19-világjárvány idején a szabad mozgás megkönnyítése érdekében az interoperábilis, Covid19-oltásra, tesztre és gyógyultságra vonatkozó igazolványok (uniós digitális Covid-igazolvány) kiállításának, ellenőrzésének és elfogadásának keretéről (HL L 211., 2021.6.15., 1. o.), valamint az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/954 rendelete (2021. június 14.) a Covid19-világjárvány idején a tagállamok területein jogszerűen tartózkodó vagy lakóhellyel rendelkező harmadik országbeli állampolgárok tekintetében interoperábilis, Covid19-oltásra, tesztre és gyógyultságra vonatkozó igazolványok (uniós digitális Covid-igazolvány) kiállításának, ellenőrzésének és elfogadásának keretéről (HL L 211., 2021.6.15., 24. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2020. október 13-i (EU) 2020/1475 ajánlása a szabad mozgásnak a Covid19-világjárvány miatti korlátozására vonatkozó koordinált megközelítésről (HL L 337., 2020.10.14., 3. o.).

⁽³⁾ <https://www.ecdc.europa.eu/en/covid-19/situation-updates/weekly-maps-coordinated-restriction-free-movement>

⁽⁴⁾ <https://reopen.europa.eu/>

⁽⁵⁾ https://ec.europa.eu/growth/content/new-european-tourism-covid-19-safety-seal-available_en

⁽⁶⁾ Eurocontrol, napi forgalomigadozás, hálózati irányítási terület, 2021. július 8. (<https://www.eurocontrol.int/Economics/DailyTrafficVariation-States.html?ectl-public>).

szerint elkerülhető párhuzamosságokkal jár. Az EASA/ECDC Covid19-re vonatkozó légi közlekedési egészségbiztonsági protokolljában foglaltak szerint ha az ellenőrzést megbízhatóan elvégezték az indulás előtt, nincs egészségügyi oka annak, hogy az utazás során a későbbiekben ugyanazt az igazolványt további ellenőrzéseknek vessék alá. Összehangolt megközelítéssel enyhíthető lenne a légi közlekedési rendszerekre nehezedő esetleges nyomás, és lehetővé válna az uniós digitális Covid-igazolvány előnyeinek teljes körű kiaknázása, mind egészségpolitikai szempontból, mind az utazók kényelme és egészsége szempontjából.

A harmadik országokba irányuló és onnan kiinduló légi közlekedés továbbra is gyér. Bár az uniós digitális Covid-igazolványt elsősorban az Unión belüli utazás megkönnyítésére fejlesztették ki, az a nemzetközi utazást megkönnyítő nemzetközi normává válhat. A rendszert kezdettől fogva nyílt forráskódú megoldásként alakították ki a világjárvány elleni közös küzdelem segítésére.

Az Európai Gazdasági Térségben (EGT) és Svájcban már minden partner integrálódott az uniós digitális Covid-igazolvány rendszerébe. ⁽⁷⁾ A rendeletben előírtaknak megfelelően a Bizottság aktívan részt vesz a digitális igazolványokkal kapcsolatos többoldalú munkában is, különösen a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezettel (ICAO) és az Egészségügyi Világszervezettel (WHO) működik együtt a magas színvonal és az interoperabilitás biztosítása érdekében. Ezen túlmenően több nemzetközi partner kétoldalú keretek közt kereste meg az Európai Uniót, hogy tájékozódjon az uniós digitális Covid-igazolvány rendszeréről. Valamennyi műszaki előírás nyilvánosan hozzáférhető ⁽⁸⁾, az Európai Bizottság pedig már együttműködik azokkal az érdeklődő nemzetközi partnerekkel, amelyek biztonságos ellenőrzési rendszert kívánnak bevezetni a digitális Covid19-igazolványokhoz és használni szeretnék az uniós digitális Covid-igazolvány rendszerét.

2. Az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzése a légi közlekedésben

Az uniós digitális Covid-igazolvány célja, hogy megkönnyítse birtokosa számára a szabad mozgáshoz való jogának gyakorlását ⁽⁹⁾ a Covid19-világjárvány idején. Megbízható eszközt biztosít a tagállamok számára ahhoz, hogy ellenőrizhessék a szabad mozgás Covid19-világjárványra válaszul bevezetett korlátozásának betartását ⁽¹⁰⁾.

A biztonságos ellenőrzés az uniós digitális Covid-igazolvány kulcsfontosságú eleme. Az (EU) 2021/953 rendelettel ⁽¹¹⁾ létrehozott keretek között az uniós tagállamok döntenek arról, hogy ellenőrizni kell-e az uniós digitális Covid-igazolványt, és ha igen, mikor és hogyan. Összehangolt megközelítéssel észszerűbbé lehetne tenni ezt a folyamatot. Az uniós tagállamok számos különböző módon hajtják végre ezt az ellenőrzést bizonyos népegészségügyi intézkedések – például a határátlépéssel járó utazásra vonatkozó beutazási feltételek – végrehajtása érdekében. Az (EU) 2021/953 rendelet 3. cikkének ⁽⁹⁾ bekezdése megállapítja, hogy az ellenőrzésre kijelölt, határokon átnyúló személyszállítási szolgáltatóknak biztosítaniuk kell, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzése adott esetben beépüljön a határokon átnyúló közlekedési infrastruktúra – például repülőterek, kikötők, valamint vasúti és autóbuszállomások – üzemeltetésébe.

Rendkívül fontos, hogy a tagállamok gyorsan tájékoztassák a polgárokat és a szolgáltatókat az utazási korlátozások feloldása vagy bevezetése érdekében hozott intézkedésekről. Az e-egészségügyi hálózatban részt vevő tagállamok a Bizottság támogatásával iránymutatásokat ⁽¹²⁾ fogadtak el a hitelesítési szabályok kodifikálására, ami jelentősen elősegítette az ellenőrzési folyamatot.

Az uniós tagállamok által bevezetett utaslokalizáló űrlapok (PLF) alkalmazásának követelménye mellett a digitális igazolványok digitális ellenőrzésének célja a szűk keresztmetszetek elkerülése, ezáltal csökkentve a repülőterek esetleges zsúfoltságát és a sorbaállási időt, különösen csúcsidőszakokban. A potenciális Covid19-fertőzések kockázatának csökkentése érdekében el kell kerülni a zsúfoltságot. Az ellenőrzés konkrét módja és időzítése hatással van arra, hogy a szűk keresztmetszetek mennyire kerülhetnek el. A repülőterek és a légitársaságok lépéseket tettek a növekvő

⁽⁷⁾ A Svájc által a Covid19-igazolványról szóló svájci rendeletnek megfelelően kiállított, Covid19-oltásra, tesztre és gyógyultságra vonatkozó igazolványokat már egyenértékűnek tekintik az (EU) 2021/953 rendelettel összhangban kiállítottakkal a Svájc által kiállított Covid-igazolványoknak az (EU) 2021/953 európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban kiállított igazolványokkal való egyenértékűségének megállapításáról szóló, 2021. július 8-i (EU) 2021/1126 bizottsági végrehajtási határozat (HL L 243., 2021.7.9., 49. o.) szerint.

⁽⁸⁾ Az uniós digitális Covid-igazolvány adatstruktúrára és kódolási mechanizmusokra, többek között a QR-kódra vonatkozó előírásai, amelyek biztosítják, hogy valamennyi igazolvány – legyen az digitális vagy papíralapú – olvasható és ellenőrizhető legyen, elérhetők a következő internetcímen: https://ec.europa.eu/health/ehealth/covid-19_hu

⁽⁹⁾ Az Európai Unió működéséről szóló szerződés 21. cikkében meghatározottak szerint és a 2004/38/EK irányelvnek megfelelően végrehajtva.

⁽¹⁰⁾ Az (EU) 2021/953 rendelet (6) preambulumbekkezdése.

⁽¹¹⁾ Az (EU) 2021/953 rendelet 10. cikkének (3) bekezdése szerint az uniós digitális Covid-igazolványokban szereplő személyes adatokat a rendeltetési hely vagy a tranzit helye szerinti tagállam illetékes hatóságai vagy a nemzeti jog által a Covid19-világjárvány idején bizonyos népegészségügyi intézkedések végrehajtására kötelezett, határokon átnyúló személyszállítási szolgáltatók kezelik, csak a birtokos oltása, teszteredménye vagy gyógyultsága ellenőrzésére vagy megerősítésére. E célból a személyes adatokat a feltétlenül szükségesre kell korlátozni. Nem őrizhetők meg azok a személyes adatok, amelyekhez e bekezdés alapján fértek hozzá. A rendelet (30) preambulumbekkezdése szerint, amennyiben az uniós polgárok vagy családtagjaik nem rendelkeznek a rendelet követelményeinek megfelelő oltási igazolvánnyal, minden észszerű lehetőséget meg kell adni számukra annak más módon történő igazolására, hogy részesülniük kell a szabad mozgásra vonatkozó valamely tagállam általi releváns korlátozásoknak az oltási igazolványok birtokosai számára biztosított feloldásából.

⁽¹²⁾ https://ec.europa.eu/health/sites/default/files/ehealth/docs/eu-dcc_validation-rules_en.pdf

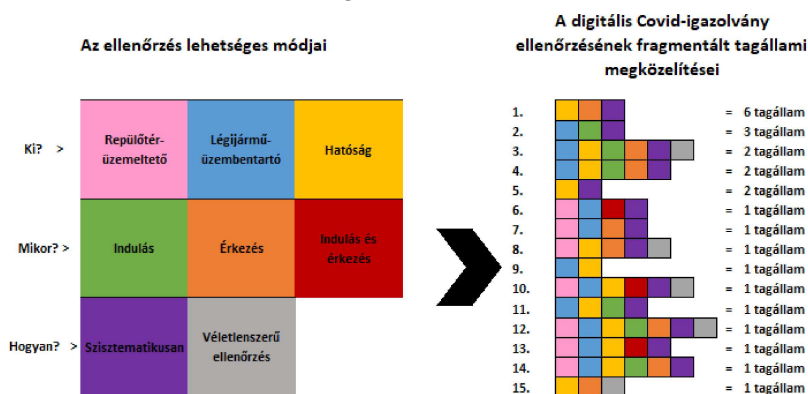
utasforgalom kezelésére, például a bezárt terminálok újbóli megnyitásával és a légitársaságok utasfelvételi vagy információs pultjainál dolgozó személyzet létszámának növelésével. Ez segítette az első utasszámnövekedés kezelésében, a kapacitáshiány kockázatai azonban várhatóan meg fognak mutatkozni 2021 nyarán. Azok a repülőterek, amelyek már 2019-ben is zsúfoltak voltak, valószínűleg a 2019-es forgalom 50–60 %-ánál eléri kapacitásuk felső határát. Bár a helyzet még nem vezetett jelentős zsúfoltsághoz, az uniós repülőterek már 2021 júliusának elején is a 2019-es utasforgalom mintegy 45 %-ával üzemelnek. Az utasok zökkenőmentes és zavartalan kiszolgálásával a szolgáltatók kezelni tudják az elkövetkező hetek megnövekedett légiutas-forgalmát.

Egyes uniós tagállamokban a légitársaságok ellenőrzik az uniós digitális Covid-igazolványokat, ezért fontos, hogy rendelkezésükre álljon a szükséges ellenőrző szoftver. A Repülőterek Nemzetközi Európai Tanácsának (ACI Europe) közelmúltbeli felmérése szerint a szolgáltatók által tapasztalt fő problémák az ellenőrzések megsokszorozódása (64 %) és a repülőtéri létesítményekben végzett ellenőrzés (54 %). Ugyanebben a felmérésben a szolgáltatók 82 %-a állította azt, hogy az uniós digitális Covid-igazolványokat indulás előtt nem ellenőrizték a repülőtéren kívül. ⁽¹³⁾ Egyes uniós tagállamokban bizonyos szabályok továbbra is eltérnek az e-egészségügyi hálózat egyébként uniós szinten elfogadott iránymutatásaitól.

Az uniós tagállamok körében arra vonatkozóan végzett felmérés, hogy az uniós digitális Covid-igazolványt hogyan ellenőrzik a légi közlekedés esetében, azt mutatta, hogy jelenleg 15 különböző módon szervezik meg az ellenőrzési folyamatot. Néhány uniós tagállam például úgy döntött, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzésének feladatát a repülőterekre bízza, míg mások ezt a kötelezettséget a légitársaságokra, megint mások pedig mindkettőre hárították. Több uniós tagállam úgy döntött, hogy a hatóságok ellenőrzik az érkező utasok uniós digitális Covid-igazolványát. Bár az uniós digitális Covid-igazolványt többek között – elsősorban a schengeni térségen belüli – akadálymentes utazás megkönnyítésére szolgáló eszközként fejlesztették ki, fontos hangsúlyozni, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány nem úti okmány, és nem is előfeltétele az utazásnak. ⁽¹⁴⁾

1. ábra

A tagállamoknak az uniós digitális Covid-igazolvány légi közlekedésben történő ellenőrzésével kapcsolatos eltérő megközelítései



Az egységes uniós légi közlekedési piacnak szüksége van az uniós digitális Covid-igazolványra, mivel az egy olyan eszköz, amellyel kezelhető a 2021 nyári hónapjaiban és a helyreállítás során megnövekedett utasforgalom. Az uniós digitális Covid-igazolvány működőképessé tételének közös sikerét követően a következő lépésnek a világjárvány alatti biztonságos és zökkenőmentes utazás további elősegítésének kell lennie.

Az Európai Bizottság szolgálatai 2021. június 28-án operatív ajánlásokat tettek közzé az alábbi címmel: „Az uniós digitális Covid-igazolványok előnyeinek maximális kihasználása a légi közlekedésben: Ajánlások és iránymutatások a tagállamok számára” ⁽¹⁵⁾. 2021. június 30-án a nemzeti egészségügyi szakértőkből álló e-egészségügyi hálózat ⁽¹⁶⁾ elfogadott egy iránymutatást, amely meghatározza az uniós digitális Covid-igazolványok légi közlekedésben való alkalmazásának technikai és operatív elemeit. A dokumentum több ellenőrzési lehetőséget is bemutat, amelyek jogilag (uniós adatvédelmi szempontból, az uniós általános adatvédelmi rendelettel ⁽¹⁷⁾ teljes összhangban) és technikailag is lehetségesek.

⁽¹³⁾ 19 európai ország (Ausztria, Belgium, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Svájc) 27 szolgáltatójának és 92 repülőterének válasza alapján. Ezek a repülőterek az EU+EGT+CH térsége teljes utasszámának 58 %-át teszik ki.

⁽¹⁴⁾ Az uniós digitális Covid-igazolvány célja a tagállamok területén való szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jog gyakorlásának megkönnyítése azáltal, hogy valamennyi tagállamban kötelező és közvetlenül alkalmazandó közös keretet hoz létre. E közös keretnek hozzá kell járulnia a szabad mozgásra vonatkozó, a SARS-CoV-2 terjedésének korlátozása érdekében az uniós joggal összhangban a tagállamok által bevezetett korlátozások fokozatos és koordinált módon történő feloldásának megkönnyítéséhez. Mindenesetre az (EU) 2020/1475 tanácsi ajánlás 12. pontja értelmében a tagállamok nem korlátozhatják más tagállamoknak a „zöld” besorolású területeire beutazó vagy onnan kiutazó személyek szabad mozgását. Ezért nem követelhető meg tőlük az uniós digitális Covid-igazolvány bemutatása.

⁽¹⁵⁾ https://ec.europa.eu/transport/modes/air/news/2021-06-28-eu-digital-covid-certificates-in-aviation_en

⁽¹⁶⁾ https://ec.europa.eu/health/sites/default/files/ehealth/docs/covid-certificate_air-transport_en.pdf

⁽¹⁷⁾ Az (EU) 2016/679 általános adatvédelmi rendelet (GDPR).

E közlemény célja, hogy átfogó elveket, bevált gyakorlatokat, ajánlásokat és iránymutatásokat biztosítson az uniós tagállamok számára annak érdekében, hogy megkönnyítsék az uniós digitális Covid-igazolványok ellenőrzését a légi közlekedésben a nyári csúcsidekban és azon túl. Ez elsősorban a légi közlekedés szempontjából bír leginkább relevanciával, de fokozatosan más közlekedési módokra (pl. kompok, üdülőhajók, vasúti és közúti közlekedés) is ki kell terjeszteni, amennyiben ez lehetséges, figyelemmel azok sajátosságaira.

3. Ajánlott megközelítés

Ez a rész az uniós tagállamoknak fogalmaz meg iránymutatásokat és ajánlásokat. A légitársaságoknak és a repülőtereknek – az utasokkal való érintkezés legközvetlenebb felületeiként – szintén fontos szerepe és felelőssége lesz az uniós digitális Covid-igazolvány előnyeinek a légi közlekedésben való teljes körű kiaknázásában.

Az (EU) 2021/953 rendelet úgy rendelkezik, hogy a tagállamok korlátozások közegészségügyi okokból történő bevezetésére vonatkozó hatáskörének sérelme nélkül, amennyiben a tagállamok elfogadják az uniós digitális Covid-igazolványt, tartózkodniuk kell a szabad mozgásra vonatkozó további korlátozások – például további, utazás esetében a SARS-CoV-2-fertőzést kimutató teszt vagy utazással kapcsolatos karantén vagy önkéntes karanténba vonulás – előírásától, kivéve, ha azok a Covid19-világjárványra való reagálásként, a közegészség védelme érdekében szükségesek és arányosak, figyelembe véve a rendelkezésre álló tudományos bizonyítékokat is, beleértve az ECDC által az (EU) 2020/1475 ajánlás alapján közzétett járványügyi adatokat. Az (EU) 2020/1475 ajánlás előírja, hogy a szabad mozgásra vonatkozó korlátozások elfogadásakor és alkalmazásakor az uniós tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk az uniós jog elveit, különös tekintettel az arányosságra és a megkülönböztetésmentességre, és összehangolt módon kell eljárniuk.

Az utasok számára az egyértelműség elősegítése, valamint a zökkenőmentes és zavartalan utazási élmény biztosítása érdekében az ellenőrzési folyamatban részt vevő valamennyi szereplőnek teljes mértékben tisztában kell lennie a szerepével és a szükséges intézkedésekkel. Az uniós digitális Covid-igazolvány zökkenőmentes végrehajtása érdekében alapvető fontosságú, hogy valamennyi uniós tagállam egyértelmű, átfogó és időszerű tájékoztatást nyújtson az érintett érdekelt feleknek és a nyilvánosságnak a szabad mozgás bármely korlátozásáról. Az uniós tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a Re-Open EU internetes oldalon közzétett információk hiánytalanok, naprakészek és könnyen érthetőek legyenek mind az uniós tagállamok, mind a harmadik országok tekintetében.

A tagállamoknak teljes átláthatóság mellett frissíteniük kell és közzé kell tenniük az alkalmazandó hitelesítési szabályokat is. A szabályokat az uniós digitális Covid-igazolvány átjáróján is közzé kell tenni, amely támogatja ezt a funkciót, és továbbítja az információt az ellenőrző és pénztárca-alkalmazások számára. A szabályokat emellett a Re-Open EU oldalon is elérhetővé kell tenni. Az átláthatóság érdekében a szabályoknak egyértelműen tartalmazniuk kell minden vonatkozó információt, például azon oltóanyagok listáját, amelyek esetében az igazolványokat elfogadják. A tagállamok által jelenleg közzétett információk nem mindig egyértelműek az utasok számára.

Az uniós tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a légitársaságok, a repülőtéri személyzet vagy az uniós digitális Covid-igazolványok ellenőrzésére felhatalmazott egyéb szereplők teljes körű tájékoztatást kapjanak szerepükről és a szükséges intézkedésekről. Ezeket az információkat nyilvánosan is hozzáférhetővé kell tenni annak érdekében, hogy az utasok tájékoztatást kapjanak azokról a pontokról, amelyeken ellenőrzésre számíthatnak.

- 1. ajánlás: Az uniós tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a szolgáltatók és az utazók teljes körű, érthető és időszerű tájékoztatást kapjanak az ellenőrzés követelményeiről és folyamatairól.
- 2. ajánlás: Az uniós tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a Re-Open EU internetes oldalon közzétett információk hiánytalanok, naprakészek és könnyen érthetőek legyenek.

Az interoperábilis uniós digitális Covid-igazolványok kifejlesztése példa nélküli lépés annak megakadályozásában, hogy az egyes uniós tagállamokban eltérő műszaki előírások alapján létrehozott egyedi digitális igazolványok összehangolatlan kavalkádót alkossanak. Az uniós tagállamok az e-egészségügyi hálózaton keresztül jóváhagytak egy iránymutatást az uniós digitális Covid-igazolványra vonatkozó hitelesítési szabályokról, hogy ne csak az igazolás eredetiségének, hanem a vonatkozó utazási szabályoknak való megfelelésének ellenőrzését is lehetővé tegyék. Amennyiben a légitársaságoknak vagy a repülőterek üzemeltetőinek ellenőrizniük kell az uniós digitális Covid-igazolványokat, az uniós tagállamoknak közzé kell tenniük és naprakészen kell tartaniuk a hitelesítésre vonatkozó szabályokat. Bár lehetőséget kell biztosítani arra, hogy az uniós digitális Covid-igazolványt személyesen mutassák be az indulási repülőtéren és manuálisan ellenőrizzék az alkalmazandó szervezeti szabályoknak megfelelően, a szolgáltatóknak és a hatóságoknak támogatniuk kell a szervezeti szabályok elektronikus ellenőrzésének folyamatait. Ez felgyorsítja az ellenőrzés folyamatait.

- 3. ajánlás: Az uniós tagállamoknak be kell építeniük az alkalmazandó utazási szabályokat az ellenőrzési folyamatokba, és a szolgáltatók rendelkezésére kell bocsátaniuk egy olyan ellenőrző alkalmazást, amely az e-egészségügyi hálózat által a hitelesítési szabályokra vonatkozóan elfogadott iránymutatásokkal összhangban ellenőrzi a vonatkozó szabályokat ⁽¹⁸⁾.
- 4. ajánlás: Az uniós tagállamoknak elérhetővé kell tenniük és naprakészen kell tartaniuk az utazással kapcsolatos hitelesítési szabályokat az uniós digitális Covid-igazolvány átjáróján.

⁽¹⁸⁾ https://ec.europa.eu/health/sites/default/files/ehealth/docs/eu-dcc_validation-rules_en.pdf

- 5. ajánlás: Az uniós tagállamoknak lehetőség szerint elektronikus ellenőrzési eszközöket kell alkalmazniuk az e-egészségügyi hálózat vonatkozó iránymutatásaival összhangban.

Az uniós digitális Covid-igazolványok a Bizottság és a tagállamok által közösen elfogadott, létrehozott és fenntartott bizalmi keretre épülnek, összhangban az (EU) 2021/953 rendeletben meghatározott vonatkozó szabályokkal. Ez a bizalmi keret biztosítja az igazolványok megbízható és biztonságos kiállítását és ellenőrzését. Az EASA/ECDC Covid19-re vonatkozó légi közlekedési egészségbiztonsági protokolljában⁽¹⁹⁾ foglaltak szerint ha az ellenőrzést megbízhatóan elvégezték az indulás előtt, epidemiológiai szempontból kevésbé lehet indokolt, hogy az utazás során a későbbiekben ugyanazt az igazolványt további ellenőrzéseknek vessék alá. Az ilyen párhuzamosságot el kell kerülni. A tagállamoknak ezért elsődlegesnek kell tekinteniük az uniós digitális Covid-igazolvány indulás előtti ellenőrzését. Egészségvédelmi szempontból ez a beteg utasok utazása kockázatának csökkentését is segítené. Az érkezéskori ellenőrzést kockázati alapon lehetne elvégezni.

Annak elkerülése érdekében, hogy egynél több szereplő (pl. légitársaságok és hatóságok) párhuzamos ellenőrzéseket végezzen, arra kell törekedni, hogy amennyire lehetséges, a hatóságok, a repülőterek és a légitársaságok az ellenőrzést induláskor egyablakos rendszerben hajtsák végre. Az uniós tagállamok ezért – ha lehetséges – ne követeljék meg az uniós digitális Covid-igazolvány több alkalommal történő ellenőrzését a légi utazás során (pl. a repülőtéri utasfelvétel során és ismételtlen a beszálláskor). Érdemes megjegyezni, hogy az (EU) 2021/953 rendelet által az igazolványok ellenőrzésére vonatkozóan előírt követelmények önmagukban nem indokolják a belső határokon történő határellenőrzés ideiglenes visszaállítását.

Az EASA/ECDC fent említett, Covid19-re vonatkozó légi közlekedési egészségbiztonsági protokollja szerint egészségügyi szempontból a leghatékonyabb megoldás az uniós digitális Covid-igazolványnak az indulási repülőterre való megérkezés előtti ellenőrzése. Jelenleg azonban a repülőter-üzemeltetők 82 %-a szerint indulás előtt nem ellenőrzik az uniós digitális Covid-igazolványt a repülőtéren kívül⁽²⁰⁾. Erősen javasolt, hogy az uniós tagállamok és a személyszállítási szolgáltatók biztosítsák, hogy az ellenőrzést a lehető leghamarabb végezzék el, lehetőleg a légitársaságok online utasfelvételi eljárása során vagy egy uniós tagállam internetes portálján/szolgáltatán keresztül, feltéve, hogy ez az (EU) 2021/953 rendelet 4. cikkének (2) bekezdésével összhangban történik.

Amennyiben az érkezés helye szerinti tagállam felold bizonyos egészségügyi vonatkozású utazási korlátozásokat az uniós digitális Covid-igazolvánnyal vagy egyéb igazolással rendelkező utazók tekintetében, az indulás helye szerinti tagállamnak gondoskodnia kell arról, hogy valamennyi utas a repülőgépre való beszállás előtt bemutassa az uniós digitális Covid-igazolványát. Bár a repülőtereken kívüli ellenőrzéseket mindenkor előnyben kell részesíteni, ilyen esetekben az indulási repülőtéren ellenőrizni kell minden olyan utas igazolványát, aki azt a repülőtéren kívül nem mutatta be. A repülőtereken végzett ellenőrzések esetében annyi erőforrást kell alkalmazni, amennyi arányban áll az ellenőrzések mennyiségével, így biztosítva a mindenkori zökkenőmentes utasforgalmat.

A tagállamok és a személyszállítási szolgáltatók közötti együttműködés elengedhetetlen e megoldások megvalósulásához, amelyek további munkát igényelnek annak biztosítása érdekében, hogy azok kipróbált megoldásokon alapuljanak. Ez biztosítaná, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány utasok kényelmére és utasforgalomra gyakorolt pozitív hatásait ne ássa alá a potenciális egészségbiztonsági kockázatot mérséklő repülőtéri ellenőrzési folyamat. Az e-egészségügyi hálózat véleménye szerint azonban ez a megoldás „túl sok fejlesztési és tesztelési időt igényel, így előfordulhat, hogy csak 2021 nyarárt követően valósul meg”⁽²¹⁾.

Az uniós digitális Covid-igazolvány és az adatvédelem

Az uniós digitális Covid-igazolvány bizalmi kerete a legmagasabb szintű adatvédelmet biztosítja az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽²²⁾ (GDPR) összhangban. A személyszállítási szolgáltatók, például a légitársaságok, feldolgozhatják az alkalmazandó nemzeti jog által előírt ellenőrzési kötelezettségek teljesítéséhez szükséges információkat, feltéve, hogy a rendeletben kifejezetten meghatározottak szerint a QR-kódokban szereplő egyetlen személyes adatot sem őriznek meg. Ez azt jelenti, hogy az ahhoz szükséges jogalap, hogy a légitársaságok ellenőrizni tudják az uniós digitális Covid-igazolványokat, már az online utasfelvétel folyamata során is alkalmazandó, ezzel pedig elkerülhető a repülőtereken a szűk keresztmetszetek és a zsúfoltság kialakulása.

- 6. ajánlás: Az uniós tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzését a lehető leghamarabb, lehetőleg meg az indulási repülőterre való érkezés előtt elvégezzék.
- 7. ajánlás: Az uniós tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a szolgáltatók felhatalmazással rendelkezzenek az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzésére, és hogy együttműködjenek a légitársaságokkal annak érdekében, hogy elősegítsék az ellenőrzési folyamatnak az utasfelvételi eljárásokba történő beépítését az uniós digitális Covid-igazolványról szóló rendelet rendelkezéseivel összhangban.

⁽¹⁹⁾ Az EASA/ECDC Covid19-re vonatkozó légi közlekedési egészségbiztonsági protokollja: Operatív iránymutatás a légi utasok és a légi személyzet kezeléséhez a Covid19-világjárvány összefüggésében, 2021. június 17., elérhető a következő internetcímen: <https://www.easa.europa.eu/sites/default/files/dfu/Joint%20EASA-ECDC%20Aviation%20Health%20Safety%20Protocol%20Issue%203.pdf>

⁽²⁰⁾ ACI Europe, Survey on Digital COVID Certificates Implementation (Felmérés a digitális Covid-igazolványok végrehajtásáról), 2021. július 8.

⁽²¹⁾ Lásd az e-egészségügyi hálózat által az uniós digitális Covid-igazolványoknak a légi közlekedés összefüggésében történő hitelesítésére vonatkozóan elfogadott 2021. június 30-i iránymutatások 6.1. pontját.

⁽²²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o.).

Az utazással kapcsolatos intézkedések – például az utaslokalizáló űrlap (PLF) vagy az uniós digitális Covid-igazolvány – egymást kiegészítő eszközök, amelyek célja az utazási tevékenységek biztonságos újakezdésének támogatása az uniós tagállamok kontaktuskutatási kapacitásainak javítása és a fertőzés kockázatok csökkentése mellett. Ideális esetben a lehető legkevesebb kényelmetlenséget okozzák az utazóknak és a lehető legkisebb mértékben rontják az utazás élményét. Az utaslokalizáló űrlap begyűjtését – csakúgy mint az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzését – a lehető leghamarabb, lehetőleg még az utas indulási repülőterre való megérkezése előtt kell elvégezni, hogy az utasokat ne kelljen több eljárásnak alávetni.

Lehetséges forgatókönyvek

Az indulási repülőterre való megérkezés előtt két forgatókönyv lehetséges az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzésének:

1) Ellenőrzés a légitársaság online utasfelvétele során:

Ez az eset azzal az operatív előnnyel jár, hogy egy helyen és az indulási repülőterre érkezés előtt lehet ellenőrizni az utasok egészségügyi okmányait, továbbá műszaki szempontból nem túlzottan bonyolult a megvalósítás. Emellett szem előtt kell tartani, hogy az (EU) 2021/953 rendelet és az általános adatvédelmi rendelet lehetővé teszi a személyszállítási szolgáltatók számára az egészségügyi adatok kezelését mindaddig, amíg nem történik tárolás, feltéve, hogy a felhasználás ezen esetéről a nemzeti jog rendelkezik.

2) Az úti okmányok ellenőrzése az (EU) 2021/953 rendelettel összhangban kifejlesztett egyedi alkalmazásokon és webes szolgáltatáson keresztül: E forgatókönyv szerint az uniós digitális Covid-igazolványnak a tagállam utaslokalizáló űrlapjának (digitális formátum) segítségével történő ellenőrzése kombinálható más egészségügyi intézkedésekkel/követelményekkel. Ennek az esetnek további előnye, hogy az utasok egészségügyi okmányait egy helyen és az indulási repülőterre való megérkezés előtt ellenőrzik.

Mivel a fenti második megoldás a legtöbb tagállamban nem áll rendelkezésre, továbbá fejlesztése és tesztelése időt igényel, a tagállamoknak és a Bizottságnak együtt kell működniük annak érdekében, hogy a megvalósításra 2021 nyarát követően a lehető leghamarabb sor kerüljön (lásd az e-egészségügyi hálózat által az uniós digitális Covid-igazolványoknak a légi közlekedés összefüggésében történő hitelesítésére vonatkozóan elfogadott iránymutatások 6.1. pontját) ⁽²³⁾.

- 8. ajánlás: Az uniós tagállamoknak törekedniük kell az utaslokalizáló űrlap és az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzésének jobb összehangolására. Az uniós tagállamoknak szoros együttműködést kell kialakítaniuk a személyszállítási szolgáltatókkal annak érdekében, hogy lehetővé tegyék az uniós digitális Covid-igazolványoknak az utazással kapcsolatos egyéb információk – például az utaslokalizáló űrlapok – begyűjtésével egyidejű ellenőrzését.
- 9. ajánlás: Az uniós tagállamoknak olyan megoldásokra kell törekedniük, amelyek támogatni tudják az uniós digitális Covid-igazolvány ellenőrzését és az utaslokalizáló űrlapon szereplő adatok begyűjtését, azt szem előtt tartva, hogy ezt a funkciót idén ősszel bevezethessék.

4. Következtetések

Az uniós digitális Covid-igazolvány gyors kifejlesztése és működőképessé tétele mérföldkő és kulcsfontosságú lépés a világjárvány elleni küzdelemben. Szemléletes példája annak, hogy Európa rekordidő alatt képes olyan konkrét eredményeket felmutatni, amelyek pozitív hatással vannak több százmillió uniós polgár, lakos és ide látogató életére. Az uniós digitális Covid-igazolvány – megbízhatóságának és könnyű használatának köszönhetően – a járvány folytatódásgal, magas szintű ellenőrzés alatt tartása mellett támogatja a szabad mozgás lehetőségének visszaállítását Európában, és kulcsfontosságú szerepet játszik a világjárvány által leginkább sújtott utazási és idegenforgalmi ágazat újraindításában. Az uniós digitális Covid-igazolvánnyal az Európai Bizottság, az Európai Parlament és a Tanács, valamint az uniós tagállamok közösen mozgósítottak és hatalmas erőfeszítéseket tettek annak érdekében, hogy kifejlesszék az ahhoz szükséges eszközt, hogy mindez a 2021-es nyári utazási szezonban időben megtörténjen. További erőfeszítéseket tesznek annak érdekében, hogy az uniós digitális Covid-igazolvány és a hasonló egészségügyi igazolások elismerését kiterjesszék harmadik országokra, ami alapul szolgálhat a kölcsönös nemzetközi utazás újraindításához, amennyiben azt a járványügyi helyzet lehetővé teszi.

Az ellenőrzési protokollok harmonizációja és digitalizációja kulcsfontosságú ahhoz, hogy az európai utazóközönség problémamentesen utazhasson. E közlemény iránymutatásai és átfogó elvei a zavartalan utazási élményt kívánják elősegíteni. A Bizottság felkéri a tagállamokat és a légi közlekedési ökoszisztéma szereplőit, hogy az ebben a közleményben foglalt ajánlások alapján működjenek együtt az uniós digitális Covid-igazolvány összehangoltabb végrehajtása érdekében. Ez a légi közlekedésre vonatkozóan javasolt megközelítés fokozatosan más közlekedési módok esetében is alkalmazható lenne.

⁽²³⁾ E-egészségügyi hálózat, „Iránymutatások az uniós digitális Covid-igazolványok hitelesítéséhez a légi közlekedés összefüggésében”, 2021. június 30.

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2021. augusztus 4.

(2021/C 313/03)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,1861	CAD Kanadai dollár	1,4880
JPY Japán yen	129,31	HKD Hongkongi dollár	9,2236
DKK Dán korona	7,4367	NZD Új-zélandi dollár	1,6784
GBP Angol font	0,85153	SGD Szingapúri dollár	1,6000
SEK Svéd korona	10,1970	KRW Dél-Koreai won	1 355,44
CHF Svájci frank	1,0729	ZAR Dél-Afrikai rand	16,9211
ISK Izlandi korona	147,60	CNY Kínai renminbi	7,6638
NOK Norvég korona	10,4550	HRK Horvát kuna	7,5009
BGN Bulgár leva	1,9558	IDR Indonéz rúpia	16 965,65
CZK Cseh korona	25,440	MYR Maláj ringgit	5,0077
HUF Magyar forint	354,24	PHP Fülöp-szigeteki peso	58,988
PLN Lengyel zloty	4,5438	RUB Orosz rubel	86,5106
RON Román lej	4,9185	THB Thaiföldi baht	39,272
TRY Török líra	10,0115	BRL Brazil real	6,1610
AUD Ausztrál dollár	1,6002	MXN Mexikói peso	23,5576
		INR Indiai rúpia	87,9575

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára alkalmazandó, a Koreai Köztársaságban feladott, akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett acél drótkötelek és -kábelek behozatalára is kiterjesztett dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatának megindításáról

(2021/C 313/04)

Az Európai Bizottság (a továbbiakban: Bizottság) úgy döntött, hogy az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (3) bekezdése alapján – együtt értelmezve azt az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdésével – hivatalból megindítja a Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: Kína) származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára alkalmazandó, a Koreai Köztársaságban feladott, akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett acél drótkötelek és -kábelek behozatalára is kiterjesztett dömpingellenes intézkedések részleges időközi felülvizsgálatát. A részleges időközi felülvizsgálat az egyik dél-koreai exportőr, a Young Heung Iron & Steel Co. Ltd (a továbbiakban: Young Heung, TARIC-kiegészítő kód: A969) számára megadott mentesség vizsgálatára korlátozódik.

1. A felülvizsgálat tárgyát képező termék

A felülvizsgálat tárgyát képező termék: a Kínai Népköztársaságból, valamint – kiterjesztés alapján – a Koreai Köztársaságban feladott, akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett, az ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 és ex 7312 10 98 KN-kódok (TARIC-kódok: 7312 10 81 19, 7312 10 83 19, 7312 10 85 19, 7312 10 89 19 és 7312 10 98 19; a kiterjesztéshez tartozó TARIC-kódok: 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 és 7312 10 98 13) alá tartozó, 3 mm-nél nagyobb maximális keresztmetszeti mérettel rendelkező acél drótkötelek és -kábelek, beleértve a zárt sodrású drótköteleteket is, de kivéve a rozsdamentesacél drótköteleteket és kábeleket. A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek.

2. A meglévő intézkedések

A jelenleg hatályban lévő mentesség jogalapja az (EU) 2018/607 bizottsági végrehajtási rendelet. ⁽²⁾ A mentesség eredetileg a 400/2010/EU tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽³⁾ bevezetett, majd a 102/2012/EU tanácsi végrehajtási rendelettel ⁽⁴⁾ meghosszabbított kijátszásellenes intézkedésekre vonatkozott.

⁽¹⁾ HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2018/607 végrehajtási rendelete (2018. április 19.) a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó, a Marokkóban és a Koreai Köztársaságban feladott, akár ezekből az országokból származóként, akár nem ilyenként bejelentett acél drótkötelek és -kábelek behozatalára is kiterjesztett végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 101., 2018.4.20., 40. o.).

⁽³⁾ A Tanács 400/2010 végrehajtási rendelete (2010. április 26.) az 1858/2005/EK rendelettel a többek között a Kínai Népköztársaságból származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Koreai Köztársaságban feladott – akár a Koreai Köztársaságból származóként, akár nem ilyenként bejelentett – acél drótkötelek és -kábelek behozatalára történő kiterjesztéséről, valamint a Malajziában feladott behozatalokra vonatkozó vizsgálat megszüntetéséről (HL L 117., 2010.5.11., 1. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 102/2012/EU végrehajtási rendelete (2012. január 27.) a 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követően a Kínai Népköztársaságból és Ukrajnából származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó és a Marokkóból, Moldovából és a Koreai Köztársaságból feladott – akár az ezekből az országokból származóként, akár nem ilyenként bejelentett – acél drótkötelek és -kábelek behozatalára kiterjesztett végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint a Dél-Afrikából származó acél drótkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó, a 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálati eljárás megszüntetéséről (HL L 36., 2012.2.9., 1. o.).

3. A felülvizsgálat indokai

Elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra vonatkozóan, hogy a mentesség megadását megalapozó körülmények a Young Heung tekintetében jelentős mértékben megváltoztak, és ezek a változások tartósak.

A Young Heung 2020. május 6-án kérte nevének Youngwire-ra történő megváltoztatását. A benyújtott dokumentumok azonban azt mutatták, hogy a Young Heung komoly átszervezésen ment át, és ennek keretében felvásárolta egy másik, szintén a mentesség hatálya alá tartozó dél-koreai gyártót, a Dae Heung Industrial Co. Ltd („Dae Heung”) eszközeit.

A Bizottság úgy ítéli meg, hogy ezek a – csupán a névváltoztatás iránti kérelemmel összefüggésben ismertté vált – jelentős változások befolyásolhatják a vállalatnak a Koreai Köztársaságból érkező, a felülvizsgálat tárgyát képező termékre alkalmazandó hatályban lévő kijátszásellenes intézkedések alóli mentességre való jogosultságát.

4. Eljárás

Mínthogy a tagállamok tájékoztatását követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a Young Heung számára megadott mentesség vizsgálatára korlátozódó részleges időközi felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdésével összhangban – együtt értelmezve azt az alaprendelet 13. cikkének (4) bekezdésével – felülvizsgálatot indít. A felülvizsgálat célja annak megállapítása, hogy a Youngwire továbbra is jogosult-e a mentességre.

A Bizottság felhívja továbbá a felek figyelmét arra, hogy a Covid19-járvány kitörése nyomán közleményt⁽⁵⁾ tett közzé Covid19-járványnak a dömping- és a szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásairól, amely erre az eljárásra is alkalmazandó lehet.

4.1. Felülvizsgálati időszak

A vizsgálat a 2015. január 1-jétől 2021. június 30-ig tartó időszakra („felülvizsgálati időszak”) terjed ki.

4.2. Kérdőívek

A vizsgálathoz szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőíveket küld a Youngwire vállalatnak. A Bizottság felkéri a Youngwire exportáló gyártót, hogy eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 37 napon belül kitöltve küldje vissza a kérdőívet.

A kérdőívek egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján (https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2544).

4.3. Írásbeli beadványok

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy a mentesség módosításának indokoltságát illetően ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől számított 20 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

4.4. Érdekelt felek

A vizsgálatban való részvételhez az érdekelt feleknek, köztük az exportáló gyártóknak, az uniós gyártóknak, az importőröknek és képviselői szervezeteiknek, a felhasználóknak és képviselői szervezeteiknek, a szakszervezeteknek, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteknek elsőként bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Az, hogy egy személy vagy szervezet érdekelt félnek minősül-e, nem érinti az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a Tron.tdi platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://webgate.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni.

4.5. A vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége

Az érdekelt felek kérhetik a vizsgálattal megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatásukat.

A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani, és mellékelni kell hozzá annak összefoglalását, hogy az érdekelt fél a meghallgatás keretében mit kíván megvitatni. A meghallgatás az érdekelt felek által előzetesen írásban megjelölt kérdésekre korlátozódik.

⁽⁵⁾ Közlemény a Covid19-járványnak a dömpingellenes és szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásáról (HL C 86., 2020.3.16., 6. o.).

A végleges ténymegállapítások megfogalmazására rendelkezésre álló eljárás szakaszban a meghallgatást az érdekelt felek végső tájékoztatásának dátumától számított 3 napon belül kell kérni, a meghallgatás megtartására pedig rendszeren az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek benyújtására előírt időszak alatt kerül sor. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, a meghallgatást az újabb végső tájékoztatás kézhezvételét követően azonnal kell kérni, a meghallgatás megtartására pedig rendszeren az érdekelt felek e tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek benyújtására előírt határidő lejártá előtt kerül sor.

A fenti időkeretek nem érintik a Bizottság szolgálatainak azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben az időkereteken kívül is helyt adjanak meghallgatás iránti kérelemnek, sem a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben elutasítsa a meghallgatás iránti kérelmet. Ha a Bizottság szolgálatai elutasítják a meghallgatás iránti kérelmet, az érintett fél tájékoztatást kap az elutasítás indokairól.

A meghallgatás főszabályként nem használható fel az ügy keretében még rendelkezésre nem álló tényszerű információk bemutatására. Mindazonáltal a megfelelő ügyintézés céljából és annak érdekében, hogy a Bizottság szolgálatai továbbléphessenek a vizsgálatban, az érdekelt felek felkérhetők arra, hogy a meghallgatás után új tényszerű információkkal szolgáljanak.

4.6. Az írásbeli beadványok benyújtása, a kitöltött kérdőívek megküldése és levelezés

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információk nyújthatók be. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket is –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „Sensitive” (*) (bizalmas) jelöléssel kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „Sensitive” jelöléssel ellátott információkat benyújtó feleknek ezekről az információkról az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdése értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ennek az összefoglalónak megfelelő részletességűnek kell lennie ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen belőle.

Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja, kivéve abban az esetben, ha megfelelő források kielégítően bizonyítják az információ helyességét.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy minden beadványukat és kérelmüket a Tron.tdi platformon (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) keresztül, a meghatalmazásokat és a tanúsítványokat szkennelt formában mellékelve nyújtsák be. A Tron.tdi platform vagy e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152573.pdf Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben kommunikál az érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kéri a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan könyvelt levélpósta küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
E-mail-cím: TRADE-R750-SRC@ec.europa.eu

5 A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat a dömpingellenes alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően rendszeren az ezen értesítés közzétételétől számított 12 hónapon belül – de 15 hónapon belül mindenképpen – lezárul.

(*) A „Sensitive” jelöléssel ellátott dokumentum az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.

6 Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vehetnek fel.

Az érdekelt feleknek a végleges ténymegállapításokról való tájékoztatása nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – a végleges ténymegállapításokra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 3 napon belül kell benyújtani. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az e tájékoztatás nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az e tájékoztatásra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 1 napon belül kell benyújtani.

A vizsgálatnak a kötelezően előírt határidőkön belül való lezárása érdekében a Bizottság nem fogad el beadványokat az érdekelt felektől az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidő után.

7. Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása

Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak kellően indokolt esetben, alapos okkal biztosítható.

A kérdőívek kitöltésére rendelkezésre álló határidő rendszeren legfeljebb 3 nappal hosszabbítható meg, és a meghosszabbítás a szabályok értelmében legfeljebb 7 napra szólhat.

Az ezen értesítésben más információk benyújtására meghatározott határidők a kivételes körülmények fennállásának igazolása nélkül legfeljebb 3 nappal hosszabbíthatók meg.

8. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltatja ezeket az információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetőek a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezek az információk figyelmen kívül hagyhatók, és a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre támaszkodhat.

Ha az érdekelt felek valamelyike nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmaradása nem tekinthető az együttműködés hiányának, amennyiben az adott érdekelt fél igazolja, hogy a válasz kért formában történő elkészítése indokolatlan többletterheléssel vagy indokolatlan többletköltségekkel járna. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

9. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közreműködését. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

A meghallgató tisztviselő meghallgatásokat szervezhet, és közvetíthet az érdekelt fél vagy felek és a Bizottság szolgálatai között annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a kérelmek indokait. Ilyen meghallgatásra csak akkor kerülhet sor, ha az adott kérdést nem sikerült a Bizottság szolgálataival kellő időben rendezni.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az ezen értesítés 5.7. pontjában meghatározott időkereteket a meghallgató tisztviselő közreműködésével és az általa tartott meghallgatásokkal kapcsolatban is tartsák tiszteletben. A kérelmeket kellő időben, indokolatlan késedelem és az eljárás szabályszerű lefolytatásának veszélyeztetése nélkül kell benyújtani. Ezt szem előtt tartva az érdekelt feleknek a meghallgató tisztviselő közreműködését a közreműködésre okot adó esemény bekövetkezése után a lehető leghamarabb kérniük kell. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a közreműködés iránti kérelem indokait, a benne felvetett kérdések jellegét és e kérdéseknek a védelemhez való jog gyakorlására kifejtett hatását, továbbá figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket. További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

10. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek ⁽⁷⁾ megfelelően kezeli.

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <http://trade.ec.europa.eu/doclib/html/157639.htm>

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10383 — Blackstone/Vista/Ellucian)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2021/C 313/05)

1. 2021. július 27-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- Blackstone Group Inc (a továbbiakban: Blackstone, Egyesült Államok),
- Vista Equity Partners Management, LLC (a továbbiakban: Vista, Egyesült Államok),
- Ellucian Company L.P. (a továbbiakban: Ellucian, Egyesült Államok).

A Blackstone és a Vista az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében közös irányítást szerez az Ellucian egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Blackstone esetében: globális alternatív eszközközkezelő,
- a Vista esetében: magántőke-befektetési társaság, amely informatikai szolgáltatások nyújtásával foglalkozó, vállalati szoftverek, adat- és technológiaalapú vállalkozások megerősítésére és fejlesztésére összpontosító portfólióvállalkozásokat kezel,
- az Ellucian esetében: szoftverek és felhőszolgáltatások (például vállalati erőforrás-tervező szoftverek, tanulói információs rendszerek, kapcsolatkezelő szoftverek és elemzés) nyújtása felsőoktatási intézmények számára. Az Ellucian jelenleg a TPG Capital irányítása alatt áll.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10383 — Blackstone/Vista/Ellucian

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

⁽²⁾ HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

Email: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EGYÉB JOGI AKTUSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Bejegyzés törlésére irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek – az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések, az oltalom alatt álló földrajzi jelzések és a hagyományos különleges termékek uniós szimbólumainak létrehozása tekintetében, valamint a származásra vonatkozó bizonyos szabályok, bizonyos eljárási szabályok és bizonyos kiegészítő átmeneti szabályok tekintetében történő kiegészítéséről szóló 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben értelmezett – 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2021/C 313/06)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján, a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ 7. cikkének (1) bekezdésével összefüggésben jogot keletkeztet a törlésre irányuló kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

TÖRLÉSRE IRÁNYULÓ KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 54. cikkének (1) bekezdése szerinti, törlésre irányuló kérelem

„Holsteiner Karpfen”

EU-szám: PGI-DE-0343-CANCEL

OEM () OFJ (X) HKT ()

- A törlésre javasolt bejegyzett elnevezés**
„Holsteiner Karpfen”
- Tagállam vagy harmadik ország**
Németország
- A termék típusa [a XI. melléklet alapján]**
1.7. osztály
- A törlésre irányuló kérelmet benyújtó személy vagy szerv**

Név:	Verband der Binnenfischerei und Teichwirte Schleswig-Holstein e.V.
Cím:	Grüner Kamp 15-17 24768 Rendsburg NÉMETORSZÁG
Tel.:	+49 43319453432
Fax	+49 43319453439
E-mail:	fischereiverband@lksh.de

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL L 179., 2014.6.19., 17. o.

Jogos érdek:

A kérelmező fél a „Holsteiner Karpfen” földrajzi jelzés oltalmát eredetileg kérelmező és az azt használó féllel azonos, és ezért jogos érdeke fűződik a törlésre irányuló kérelemhez.

5. A törlés típusa és a kapcsolódó okok

- Az 1151/2012/EU rendelet 54. cikke (1) bekezdésének első albekezdése alapján, és pedig
- annak a) pontja alapján
- annak b) pontja alapján
- Az 1151/2012/EU rendelet 54. cikke (1) bekezdésének második albekezdése alapján

Indokolás:

A „Holsteiner Karpfen” oltalom alatt álló földrajzi jelzés használatának engedélyezése óta a pontytenyésztés feltételei folyamatosan romlottak. Különösen a ragadozók – például a kárókatonák, a sasok és legutóbb a vidrák – erőteljes védelme növelte a pénzügyi veszteségeket, aminek következtében a kereskedelmi pontytenyésztés elveszítette életképességét. Az elnevezés 2007-ben történt bejegyzésekor az étkezési ponty hozama még mindig 250 tonna volt, de 2018-ra 65 tonnára esett vissza. Az idei évben néhány vállalat már nem számít arra, hogy képes lesz fedezni a közvetlen értékesítésre szánt étkezési pontyra vonatkozó saját követelményeit. A több mint két évig tartó konzultációt és tanácskozást követően az egyesület pontytenyésztői megegyeztek arról, hogy kérelmezik a „Holsteiner Karpfen” oltalom alatt álló földrajzi jelzés törlését.

Termékleírás nem kisebb jelentőségű módosításának jóváhagyására irányuló kérelem közzététele a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 50. cikke (2) bekezdésének a) pontja alapján

(2021/C 313/07)

Ez a közzététel az 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 51. cikke alapján jogot keletkeztet a módosítási kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel napjától számított három hónapon belül tehető meg.

AZ OLTALOM ALATT ÁLLÓ EREDETMEGJELÖLÉSEKHEZ/OLTALOM ALATT ÁLLÓ FÖLDRAJZI JELZÉSEKHEZ KAPCSOLÓDÓ TERMÉKLEÍRÁS NEM KISEBB JELENTŐSÉGŰ MÓDOSÍTÁSÁNAK JÓVÁHAGYÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének első albekezdése szerinti módosítás jóváhagyására irányuló kérelem

„Nostrano Valtrompia”

EU-szám: PDO-IT-0823-AM01 – 2020.11.24.

OEM (X) OFJ ()

1. Kérelmező csoportosulás és jogos érdek

Consorzio di Tutela del Nostrano Valtrompia (a továbbiakban: „Nostrano Valtrompia” védelmi szövetség). Székhely: Via G. Matteotti 327, 25063 Gardone Val Trompia. Hitelesített e-mail cím: dopnostranovaltrompia@legalmail.it

A „Nostrano Valtrompia” védelmi szövetség a „Nostrano Valtrompia” sajt termelőit tömöríti. E szövetség a Mezőgazdasági, Élelmiszer- és Erdészeti Minisztérium 2013. október 14-i 12511. számú rendelete 13. cikkének (1) bekezdése alapján jogosult módosításra irányuló kérelem benyújtására.

2. Tagállam vagy Harmadik Ország

Olaszország

3. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata

- A termék elnevezése
- A termék leírása
- Földrajzi terület
- A származás igazolása
- Az előállítás módja
- Kapcsolat
- Címkézés
- Egyéb [részletezze]

4. A módosítás típusa

Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető módosítása.

Bejegyzett OEM vagy OFJ termékleírásának az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése szerinti, kisebb jelentőségűnek nem tekinthető oly módon történő módosítása, amelyre vonatkozóan nem tettek közzé egységes (vagy azzal egyenértékű) dokumentumot.

(¹) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

5. **Módosítás(ok):**

5.1. **A termék leírása**

A szárazanyag-tartalomra vonatkoztatott zsírszázalék módosítása és a nedvesanyag-tartalom figyelembevételével meghatározott zsírtartalom törlése

A termékleírás 2. cikkének és az egységes dokumentum 3.2. pontjának módosítása

A szöveg a továbbiakban már nem tünteti fel a sajtnak a nedvesanyag-tartalmát is figyelembe véve kiszámított zsírtartalmát.

Előző változat:

„A sajt zsírtartalma a nedvesanyag-tartalmat is figyelembe véve 18 % és 28 % között van.

A szárazanyag-tartalomra vonatkoztatott zsírtartalom 27,5 % és 42,0 % között van.”

Új változat:

„A sajt szárazanyag-tartalomra vonatkoztatott zsírtartalma 27,5 % és 45,0 % között van.”

A szárazanyag-tartalomra vonatkoztatott zsírtartalom százalékos arányának e növekedése azzal magyarázható, hogy az OEM-státusz 2012. évi elnyerése óta a sajt iránti érdeklődés hatására számos hegyvidéki szarvasmarhatartó gazdaság lépett be a tanúsított termelési láncba.

Ezeket az új gazdaságokat gyakran fiatal állattenyésztők irányítják, a korábbiaknál racionálisabb technikákat alkalmazva az állományokkal való gazdálkodásban.

A fejesi gyakoriság csökkenése, a genetikai fejlődés, a nagyobb átlagos állományméret és a kiegyensúlyozottabb étrend, valamint az állomány jobb egészsége és higiéniája a tej minőségének javulásához vezetett, beleértve a kissé magasabb zsírtartalmat is. Az ebből a tejből készült sajtnak tehát kissé magasabb a szárazanyag-tartalomra vonatkoztatott zsírtartalma.

A szárazanyag-tartalomra vonatkoztatott zsírtartalom százalékos arányának e növekedése nem befolyásolja a sajt jellemzőit. Emellett a sajt a Codex Alimentarius szabvány értelmében továbbra is közepes zsírtartalmúnak minősül.

A nedvesanyag-tartalmat is figyelembe véve megállapított zsírtartalom százalékos arányának törlésére vonatkozó döntés abból a tényből ered, hogy a két referencia – nedves alapú zsír és száraz alapú zsír – alkalmazása az elmúlt évek ellenőrzései során értelmezési problémákat okozott, amikor a két követelmény közül csak az egyik teljesült.

E választást az indokolja, hogy a Codex Alimentarius szabvány, amely általános meghatározást ad a sajtra (Codex Stan 283/1978), a szárazanyag zsírtartalma alapján osztályozza a sajtokat annak érdekében, hogy a víztartalom által nem befolyásolt, objektívebb mérőszám álljon rendelkezésre.

5.2. **Az előállítás módja**

A starterkultúrára vonatkozó információk módosítása a termékleírás 5.2. cikkében

Előző változat:

„A legfeljebb az utolsó három sajt készítési naptól származó melegsavó természetes módon csökkenő hőmérséklet mellett inkubálásával előállított savóalapú starterkultúra adható a melegítő tartályban lévő tejhez. A starterkultúra megengedett mennyisége legfeljebb 2 %-a tartályban lévő tej mennyiségének.”

Új változat:

„A legfeljebb az utolsó három sajt készítési naptól származó melegsavó vagy tej inkubálásával előállított természetes starterkultúra adható a melegítő tartályban lévő tejhez. A starterkultúra megengedett mennyisége legfeljebb 2 %-a tartályban lévő tej mennyiségének.”

E módosítás a termékleírás előző változatában már engedélyezett savóalapú tejsavkultúra mellett egy olyan tejalapú starterkultúra használatát is lehetővé teszi, amelyet a termelő saját teje egy részének felmelegítésével és legfeljebb 24 órán át csökkenő hőmérséklet mellett végzett érlelésével nyernek, a nem kívánt mikroorganizmusok jelenlétében bekövetkező rendellenes erjedés okozta szerkezeti hibák (lyukak, repedések stb.) miatt nem megfelelőnek minősített sajtok számának csökkentése érdekében.

Ez a technika természetes módja az állományban és a sajt készítés környezetben található jobb tejsavkultúrák hasznosításának, így biztosítva a hibamentes sajtok készítéséhez leginkább alkalmas kultúrák természetes kiválasztását. Ily módon aknázható ki a mikroorganizmusok természetes biológiai sokfélesége a végtermék minőségének javításához.

Mivel a „Nostrano Valtrompia” sajtot a környezeti feltételek változása szerint alakuló mikrobaflórában gazdag nyers tejből állítják elő, a sajt készítési folyamatot ronthatja a nem kívánt mikrobaflóra miatt bekövetkező rendellenes erjedés.

A „Nostrano Valtrompia” érése során nem ritka a nem kívánt erjedés előfordulása, különösen az évszakok és/vagy a szarvasmarhák étrendjének változásakor (pl. száraz takarmányról zöldtakarmányra). Ez az erjedés kihatással van a sajt keménységére, alkalmanként akkora lyukak kialakulását okozva, amelyek miatt a sajt nem felel meg a termékleírásnak. Tejalapú starterkultúrák használata javasolt annak elkerülése érdekében, hogy a sajtok nagy számát kizárják és ezáltal a hegyvidéki kisüzemi sajt készítőik szinte helyrehozhatatlan veszteségeket szenvedjenek amiatt, hogy terméküket védett státusz nélkül kell forgalmazniuk. A természetes tejalapú starterkultúra használatával lehetővé válik a természetes mikroflóra közvetlenül tejből történő hasznosítása, jobban segítve ezzel a mikroflóra kiválasztását, mint az olyan sajt készítési folyamatban megmaradt savból nyert starter használatakor, amelyben az alvadékat legfeljebb 52 °C-os hőmérsékletig melegítik. Mindkét típusú természetes starter alkalmazásának engedélyezése azt jelenti, hogy minden sajt készítő könnyebben ellenőrizheti a nem kívánt mikrobaflórát az előállítás lépéseiben és az érlelési időszak elején, ami jobban garantálja a „Nostrano Valtrompia” minőségének megőrzését.

Az előállítási folyamat során használt, a termékleírás 5.2. cikkében említett hagyományos eszközök előállításához használt anyagok módosítása

Előző változat:

„A *spino* alvadékvágóval rizsszem nagyságú darabokra vágott alvadékat a *rotella* (hosszú nyélre szerelt fakorongból álló hagyományos faszerszám) segítségével folyamatosan kevergetik, majd 47 °C és 52 °C közötti hőmérsékleten főzik. 100 kg tejre számítva 0,05–0,2 g sáfrányt adnak vagy a melegítő tartályban lévő tejhez, vagy az alvadék és a savó keverékéhez a főzés előtt. Miután 15–60 percen át hagyták leülepedni a tartály aljára, a főtt alvadékat kiszedik egy ruhába vagy a *mastella* néven ismert hagyományos hengeres faedénybe, ahol a sajtformába való áthelyezésig tartják az alvadékat.”

Új változat:

„A *spino* alvadékvágóval rizsszem nagyságú darabokra vágott alvadékat a *rotella* (hosszú nyélre szerelt korongból álló, fából vagy sajt készítésre alkalmas egyéb anyagból készült hagyományos szerszám) segítségével folyamatosan kevergetik, majd 47 °C és 52 °C közötti hőmérsékleten főzik. 100 kg tejre számítva 0,05–0,2 g sáfrányt adnak vagy a melegítő tartályban lévő tejhez, vagy az alvadék és a savó keverékéhez a főzés előtt.

Miután 15–60 percen át hagyták leülepedni a tartály aljára, a főtt alvadékat kiszedik egy ruhába vagy a *mastella* néven ismert, fából vagy sajt készítésre alkalmas egyéb anyagból készült hagyományos hengeres edénybe, ahol a sajtformába való áthelyezésig tartják az alvadékat.”

Annak érdekében, hogy a helyi gazdálkodóktól tejet begyűjtő és feldolgozó fiatal sajt készítőik által működtetett hegyvidéki kisüzemek tanúsítást kapjanak OEM termeléshez, az olyan hagyományos eszközöket, mint a *rotella* és a *mastella*, már nem kell többé fából készíteni, hanem a sajt készítésben általánosan használt, az élelmiszerbiztonsági szabályok szerint engedélyezett egyéb anyagokból is előállíthatók.

Ez megkönnyíti a berendezések mosását, csökkentve a már egyébként is nagy munkaterhet, különösen a saját állományuk tejét felhasználó sajt készítőik esetében.

A termékleírás 5.3. cikkében szereplő sózási szabályok módosítása

Előző változat:

„5.3. Sózás

A száraz sónak a sajt felületére és oldalára kézzel történő szórását magában foglaló rendszeres sózást a sajt méretétől függően 5 és 20 nap közötti időtartamon át alkalmazzák.”

Új változat:

„5.3. Sózás

A száraz sónak a sajt felületére és oldalára kézzel történő szórását magában foglaló vagy a pácolással végzett rendszeres sózást a sajt méretétől függően 5 és 20 nap közötti időtartamon át alkalmazzák.”

E módosítás azáltal teszi lehetővé a termék sótartalmának csökkentését, hogy megkönnyíti e szakasz ellenőrzését. A pácolás nem veszélyezteti a kapott sajt termék-leírásban meghatározott jellemzőit, és végzése könnyebb is a száraz sózás terén nem tapasztalt fiatal sajt-készítők számára.

A termék-leírás 5.4. cikkében és 3. cikkében és az egységes dokumentum 3.2. pontjában foglalt érlelési követelmények módosítása

Előző változat:

„5.4. Érlelés

A sajtokat az érlelési időszak alatt 3–10 naponként forgatják. Ezenkívül a harmadik hónaptól az érlelési időszak végéig a kérget 7–20 naponként le kell kaparni, majd lenmagolajjal be kell dörzsölni.

A sajtokat a sajtformába helyezésüktől számítva legalább 12 hónapig kell érlelni. A 8. cikkben említett logó a minimális érlelési időszak leteltét követően kerül elhelyezésre a sajt oldalán.”

Új változat:

„5.4. Érlelés

A sajt-készítési folyamat a sózási szakasszal, illetve legalább 20 nappal a sajtformába való elhelyezést követően fejeződik be.

A sózási időszak végétől számított legalább 12 hónapon keresztül tartó érlelési folyamat során a sajtokat 3–10 naponként forgatják. Ezenkívül a harmadik hónaptól az érlelési időszak végéig a kérget 7–20 naponként le kell kaparni, majd lenmagolajjal be kell dörzsölni. A »Nostrano Valtrompia« sajt előállítására – a sajt-készítési és az érlelési időszakot is beleértve – legalább 13 hónapot vesz igénybe. A 8. cikkben említett logó a minimális érlelési időszak leteltét követően kerül elhelyezésre a sajt oldalán.”

Az egységes dokumentum 3.2. pontja

Előző változat:

„a minimális érlelési időszak 12 hónap”

Új változat:

„A minimális érlelési időszak 12 hónap, a sajt forgalomba hozataláig tartó teljes előállítási folyamat – azaz a tehének fejésétől a sózási folyamat végéig tartó sajt-készítési időszak – pedig 13 hónapot vesz igénybe.”

Egyes sajt-készítők nem érlelik, hanem közvetlenül a sózási folyamat végét követően harmadik feleknek küldik el a sajtjaikat. Az elmúlt évek ellenőrzései során viták merültek fel a sajt-készítés és az érlelés szakaszaival kapcsolatban, ezért egyértelműbb különbségtételre volt szükség.

A sajt-készítési időszak akkor tekinthető befejezettnek, ha a sajt valamennyi összetevőjét – beleértve a sót is – hozzáadták a sajt-hoz. Az érlelés akkor kezdődik, amikor a sajt-készítés valamennyi lépése befejeződött.

E különbségtétel alapján a szöveg most kiegészült egy mondattal, amely a sajt-készítést és az érlelést egyaránt magában foglaló teljes előállítási folyamat – 13 hónapos – időtartamára vonatkozik (a sózás végétől számított 12 hónap).

Az ellenőrző szervezetre bízott ellenőrzési terv és tanúsítási feladatok jobb kezelése érdekében fontos egyértelműen megkülönböztetni egymástól a tejet és az alvadékokat magában foglaló sajt-készítési szakaszt és az érlelési szakaszt. Az ellenőrzési terv végrehajtása során ez megkönnyíti az ágazat különböző szereplői (sajt-készítő, érlelő) közötti megkülönböztetést, valamint azok feladatainak egymástól való elkülönítését.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

„Nostrano Valtrompia”

EU-szám: PDO-IT-0823-AM01 – 2020.11.24.

OEM (X) OFJ ()

1. Elnevezés [OEM vagy OFJ]

„Nostrano Valtrompia”

2. Tagállam vagy Harmadik Ország

Olaszország

3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

3.1. A termék típusa [a XI. mellékletben szereplő felsorolás alapján]

1.3. osztály: Sajtok

3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Nostrano Valtrompia” OEM közepes zsírtartalmú, extrakemény sajt, amelyet egész évben nyers tejből, sáfrány hozzáadásával állítanak elő. Forgalomba hozatalakor a termék a következő jellemzőkkel rendelkezik: A sajtok hengeresek, csaknem egyenes oldalakkal. Átmérőjük 30-tól 45 cm-ig, magasságuk 8-tól 12 cm-ig terjed. Súlyuk 8 és 18 kg között van. Kemény kérgük színe a sárgásbarnától a vörösesig változik. Tésztájuk kemény, de nem túlzottan morzsálódó, és egyenletes eloszlású, közepes méretű/apró lyukakat tartalmazhat. Ízük és aromájuk telt és intenzív; a minimális érettségi szintet elért sajtoknak nincsenek érezhető savas jegyeik, míg az igen érett sajtok nagyon enyhe csípősséget mutatnak. A sajtészta színe sárgászöldbe hajló szalmasárga. A sajt szárazanyag-tartalomra vonatkoztatott zsírtartalma 27,5 % és 45 % között van. A sajtnak a nedvesanyag-tartalom figyelembevételével megállapított nedvességtartalma legfeljebb 36 %. A minimális érlelési időszak 12 hónap, a sajt forgalomba hozataláig tartó teljes előállítási folyamat – a tehenek fejésétől a sózási folyamat végéig tartó sajtkészítési időszakot is beleértve – pedig 13 hónapot vesz igénybe.

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A teljes szárazanyag-tartalom legalább 75 %-a vegyes legelőről származó fű vagy széna, míg a gabona- és hüvelyes koncentrátumok, a gabonafélék és hüvelyesek feldolgozási melléktermékei, a nyalósó, illetve a táplálékkiegészítőként használt ásványi anyagok és vitaminok a takarmányadag szárazanyag-tartalmának legfeljebb 25 %-át teszik ki.

A tehenek szárazanyagra vetített napi takarmányszükségletének legalább 50 %-át a 4. pontban meghatározott földrajzi területen található – *Dactylis glomerata*, *Festuca ovina*, *Poa annua*, *Phleum pratense* és *Trifolium montanum* fajok alkotta vadon élő réti növényekből álló – kevert legelőről származó fűvel és/vagy szénával kell fedezni. Június és szeptember között a szarvasmarhákat – az időjárás függvényében – legalább 60 napig sík vagy hegyi legelőkön tartják. Kukoricaszilázssal nem takarmányozhatók.

A felhasznált tej a termelési területről származik, és legalább 90 %-ának a szarvasmarhatörzskönyvbe bejegyzett olasz barna tehenektől kell származnia. A fennmaradó 10 % más fajták vagy keresztezések teje is lehet. 100 kg tejre számítva 0,05–0,2 g sáfrány hozzáadása történik.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A tej előállítását és sajtá történő feldolgozását, a sajt érlelését, kaparását és olajjal való bedörzsölését a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni, a hagyományos előállítási módoknak és időtartamoknak megfelelően.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A „Nostrano Valtrompia” OEM sajtot egészben és/vagy adagokban értékesítik. A sajt darabokra vágható, amelyek súlya ugyan változhat, de elég nagyoknak kell lenniük ahhoz, hogy a sajt eredetét igazoló oldalrész tartalmazza. A darabok előrecsomagolása vákuumcsomagolásban vagy védőgáz csomagolásban történhet.

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A „Nostrano Valtrompia” OEM sajt egészben és/vagy darabolva kerül értékesítésre, és forgalmazása a „Nostrano Valtrompia” feliratot többször tartalmazó logóval, valamint a sajtforma oldalára bélyegzett termelői azonosítószámmal együtt történik. A sajt egyik oldalára papírkorong erősíthető fel, amelyen az uniós logón kívül az azonosításra szolgáló logó és a „Nostrano Valtrompia” DOP [OEM] felirat szerepel.

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Nostrano Valtrompia” OEM előállítási és érlelési területét Brescia megye Trompia-völgyben található települései, nevezetesen Bovegno, Bovezzo, Brione, Caino, Collio, Concesio, Irma, Gardone Val Trompia, Lodrino, Lumezzane, Marcheno, Marmentino, Nave, Pezzaze, Polaveno, Sarezzo, Tavernole sul Mella és Villa Carcina, valamint Gussago település Quarone és Civine részeit is magában foglaló hegyvidéki területe alkotják.

5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A „Nostrano Valtrompia” OEM sajtot olyan földrajzi környezetben állítják elő, amelyet meredek lejtők, keskeny völgyi rétek és dombos hegyi legelők jellemeznek, ahol vadon élő réti növények, például *Dactylis glomerata*, *Festuca ovina*, *Poa annua*, *Phleum pratense*, *Trifolium montanum* stb. található. E növények – amelyeket az állatok (főként a barna fajta egyedek) nyáron a hegyi legeltetés során frissen vagy az év többi részében szénaként fogyasztanak – hozzájárulnak a tej érzékszervi tulajdonságaihoz, mivel aromás jellemzőik közvetlenül bekerülnek a tejbe. Ugyanezek a földrajzi tényezők vezettek a termelési környezet fennmaradásához, amelyet főként a tejet előállító és sajtta feldolgozó, majd a sajtot érlelő egyéni kisgazdaságok jellemeznek. A Trompia-völgyben tehát így marad fenn az egyúttal sajt készítés és érlelést is végző állattenyésztők szerepe, ami garantálja a rövid előállítási láncsal jellemzett erős identitást. A vállalkozás családi mérete biztosítja egyrészt a völgyre jellemző hagyományos gyakorlatok sokféleségének fenntartását, beleértve a termelők azon képességét, hogy előállítják a sajt készítéshez, illetve a kéreg olajozásához szükséges eszközeiket, másrészt az ismeretek szájhagyomány útján történő átadását.

A „Nostrano Valtrompia” OEM sajtnak alacsony a nedvesség- és zsírtartalma, ami hozzájárul a termék kemény, bár nem túlzottan morzsálódó állagához. Az íz nem mutat érzékelhető savas jegyeket, ami a nyers tejben lévő saját mikroflóra erjedési egyensúlyának jellemzője.

A sajttest színe (részben a hozzáadott sáfrány miatt) sárgászöldbe hajló szalmasárga, miközben a kemény kéreg színe a sárgásbarnától a vörösesig változhat a kéreg olajozásának köszönhetően, ami megóvjaa a sajtot a nedvesség korai és túlzott mértékű elvesztésétől.

A szabálytalan, egyenetlen domborzati viszonyok a termelés szétaprózódottságát vonták maguk után és nem kedveztek az ipari tejfeldolgozásnak, ami pedig idővel azon gazdálkodási módszerek megszilárdulásához vezetett, amelyeknél a rendszer alapját a saját termelésű tejet feldolgozó állattenyésztő kisgazdaságok képezik. A komplex domborzati viszonyok – például a több mint 1 800 méteres tengerszint feletti magasságban található hegyi legelők – és a termelési terület szállítási nehézségei mindig is befolyásolták a tej begyűjtését és sajtta való feldolgozását, így ezeket a lépéseket még ma is vödörök/kannák és vándlingok segítségével végzik a saját tejuket feldolgozó üzemek. A földrajzi terület sajátosságaihoz és a hagyományos feldolgozási technikákhoz kapcsolódó tényezők együttesen határozzák meg a tej egyedi jellegét és ily módon járulnak hozzá a „Nostrano Valtrompia” jellemzőihez. Ezen belül a tej ülepítése és az így felszínre kerülő tejszín lefölezése a sajt készítéshez felhasznált tej zsírtartalmának jelentős csökkenését eredményezi, ugyanakkor pedig hozzájárul a tej saját mikroflórájának kialakulásához, ami a sajt érési folyamataihoz és ízjellemzőinek kialakulásához fontos. A melegítő tartályban található nyers tej saját mikroflórájának együttes hatása biztosítja az alvadék megfelelő savasodását, az érlelés során pedig segíti a jelentős mennyiségű peptid és szabad aminosav keletkezését, amelyek azáltal határozzák meg a sajt ízt és aromáját, hogy megszüntetik annak savas jegyeit.

A „Nostrano Valtrompia” OEM sajt érlelési időszakában a termelők továbbra is alkalmazzák a hagyományos olajozási gyakorlatot, hogy elkerüljék a sajt túl gyors kiszáradását (a 36 %-os legnagyobb nedvességtartalom túl korai elérését), ami kedvezőtlenül befolyásolja az enzimaktivitást, veszélyeztetve ezzel az intenzív íz jellemzőit.

Ezenkívül a sáfránynak a tejhez vagy a savó és az alvadék keverékéhez történő hozzáadásával javítható az egyébként – a tej részleges főlözéséből és a szarvasmarhák étrendjéből következő tényezők miatt – esetlegesen túl zöld árnyalatú sajtészta megjelenése.

A Trompia-völgyben a sajtkészítést és érlelést egyaránt végző állattenyésztőké a főszerep. Ennélfogva tehát az előállítási lánc nagy részéért egyetlen szereplő felelős. Ezt egészíti ki az apáról fiúra szálló közös technikák alkalmazása.

A sáfrány hozzáadása, a réz melegítő tartályok és a gyakran maguk a sajtkészítők által előállított eszközök, például a *spino* (alvadékvágó), *rotella* (keverő) és *spannarola* (főlöző) használata, valamint az érlelés során a sajt lenolajjal történő olajozása egyaránt a tejfeldolgozás régi módszerének megőrzéséről tanúskodik; mindez együttesen teszi lehetővé az előállítási terület emberi és mezőgazdasági kultúráját megtestesítő „Nostrano Valtrompia” sajt készítését.

Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege az alábbi internetes oldalon tekinthető meg: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

vagy

közvetlenül a Mezőgazdasági, Élelmezési és Erdészeti Minisztérium honlapján (www.politicheagricole.it), (a képernyő felső részén jobbra) a „Qualità” („Minőség”) menüpont alatt a (képernyő bal oldalán található) „Prodotti DOP, IGP e STG” („OEM, OFJ és HKT termékek”) menüpontra, végül a „Disciplinari di produzione all’esame dell’UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) pontra kattintva.

**Egy borágazati elnevezéshez tartozó termékleírás uniós módosítására irányuló kérelem közzététele
az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 97. cikkének (3) bekezdése alapján**

(2021/C 313/08)

Ez a közzététel az 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 98. cikke alapján jogot keletkeztet a kérelem elleni felszólalásra, amely a közzététel időpontjától számított két hónapon belül tehető meg.

A TERMÉKLEÍRÁS UNIÓS MÓDOSÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ KÉRELEM

„SOAVE”

PDO-IT-A0472-AM04

A kérelem benyújtásának időpontja: 2019.3.21.

1. Kérelmező és jogos érdek

Consorzio Tutela Vini Soave e Recioto di Soave

Associazione di produttori della DOP Soave

2. A termékleírás módosítással (módosításokkal) érintett rovata

- A termék elnevezése
- A szőlőből készült termékek kategóriája
- Kapcsolat
- Forgalmazási korlátozások

3. A módosítás leírása és indokolása

A meghatározott földrajzi területen belüli palackozásra vonatkozó rendelkezések

A termékleírás módosítással érintett rovata

5. cikk (1) bekezdés

Leírás és indokolás

A módosítás a körülhatárolt termőterületen történő palackozásra vonatkozó rendelkezést érinti.

E módosítás során a „Soave” OEM termelői a termékleírás 1968 végén jóváhagyott eredeti szövegének hiányosságát kívánják orvosolni, amikor is a nemzeti vagy uniós eredetmegjelölésekre vonatkozó általános szabályok előírták, hogy palackozásnak és csomagolásnak a körülhatárolt területen kell történnie. Ezt az általános szabályt az Európai Bíróság C-388/95. sz. ügyben 2000. május 16-án hozott ítéletét követően vezették be.

A módosítás oka a „Soave” OEM borok minőségének megőrzése, eredetük garانتálása, valamint az ellenőrzések hatékonyságának és időszerszerűségének biztosítása.

Úgy tűnik, hogy a termőterületen kívüli szállítás és palackozás veszélyeztetheti a „Soave” bor minőségét, mivel redoxreakcióknak, hirtelen hőmérséklet-változásoknak és mikrobiológiai szennyeződéseknek lehet kitéve. Ezek a jelenségek különösen negatív hatással lehetnek a fizikai-kémiai jellemzőkre (minimális összes savtartalom, minimális cukormentes kivonat stb.) és az érzékszervi jellemzőkre (szín, aroma és íz).

E kockázatok a távolsággal arányosan nőnek. A származási területen történő palackozás azonban hozzájárul a termék jellemzőinek és minőségének megőrzéséhez, mivel a borszállítmányokat nem szállítják el, illetve szállításuk csak rövid távolságokon történik.

Ezek a szempontok, valamint a „Soave” eredetmegjelöléssel ellátott borok termelői által az évek során szerzett tapasztalatok és a borok különleges tulajdonságaival kapcsolatos alapos műszaki-tudományos ismeretek lehetővé teszik, hogy a termékleírásban szereplő borok fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőinek megőrzése érdekében a származási területen a palackozás a legjobb technológiai óvintézkedések mellett történjen.

(¹) HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

A termőterületen történő palackozás másik célja annak biztosítása, hogy az illetékes szerv a lehető legnagyobb hatékonysággal, eredményességgel és költséghatékonysággal végezhesse ellenőrzési feladatait. Ezeket a követelményeket nem lehet ugyanolyan mértékben biztosítani a termőterületen kívül.

A termékleírásnak való megfelelés éves ellenőrzését végző ellenőrző szerv a vonatkozó ellenőrzési tervnek megfelelően nagyon gyorsan be tudja ütemezni a „Soave” bor palackozásának időpontjában a termőterületen működő valamennyi vállalkozásnál tett ellenőrző látogatásokat.

A cél annak szisztematikus biztosítása, hogy csak azokat a „Soave” borszállítmányokat lehessen palackozni, amelyek előzőleg bizonyítottan megfeleltek az ellenőrző szerv által elvégzett fizikai-kémiai és érzékszervi vizsgálatokon. Ez lehetővé teszi jobb eredmények elérését az ellenőrzések hatékonysága tekintetében, a termelőkre háruló korlátozott költségek mellett annak érdekében, hogy a fogyasztóknak a lehető legnagyobb garanciát biztosíthassák a bor eredetiségével kapcsolatban.

E módosítás következtében az egységes dokumentum 1.9. pontja módosult.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

1. A termék elnevezése

Soave

2. A földrajzi árujelző típusa

OEM – oltalom alatt álló eredetmegjelölés

3. A szőlőből készült termékek kategóriái

1. Bor

5. Minőségi pezsgő

4. A bor(ok) leírása

„Soave” (a „Soave” classico és a „Soave” Colli scaligeri is)

szín: időnként zöldes színűbe hajló szalmasárga;

illat: karakteres, intenzív és gyengéd illattal;

íz: száraz, közepesen testes és harmonikus, enyhén kesernyés;

minimális összes alkoholtartalom: 10,5 térfogatszázalék a „Soave”, 11,0 térfogatszázalék a „Soave Classico” és a „Soave Colli Scaligeri” esetében;

minimális cukormentes kivonat: 15,0 g/l a „Soave”, 16,0 g/l a „Soave Classico” és a „Soave Colli Scaligeri” esetében.

Az alábbi táblázatban nem szereplő analitikai paraméterek megfelelnek a nemzeti és uniós jogszabályokban rögzített határértékeknek.

Általános analitikai jellemzők

Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	4,5 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

„Soave spumante” pezsgő (a „Soave” spumante classico és a „Soave” spumante Colli Scaligeri pezsgő is)

hab: finom és tartós;

szín: időnként csillogó zöldes színűbe hajló szalmasárga;

illat: karakteres, intenzív és gyengéd illattal;

íz: közepesen testes, harmonikus, enyhén kesernyés az extra brut vagy brut vagy az extra dry vagy dry változatokban;

minimális összes alkoholtartalom: 11 térfogatszázalék;

minimális cukormentes kivonat: 15,0 g/l.

Az alábbi táblázatban nem szereplő analitikai paraméterek megfelelnek a nemzeti és uniós jogszabályokban rögzített határértékeknek.

Általános analitikai jellemzők	
Maximális összes alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális tényleges alkoholtartalom (térfogatszázalék)	
Minimális összes savtartalom	5,0 g/l, borkősavban kifejezve
Maximális illósavtartalom (milliekvivalens/liter)	
Maximális összes kén-dioxid-tartalom (milligramm/liter)	

5. Borkészítési eljárások

a) Különleges borászati eljárások

Olasz pezsgőkészítési módszer (autokláv) vagy klasszikus módszer

Különleges borászati eljárás

Természetes újraerjesztés autoklávokban a Charmat vagy Martinotti módszer vagy a hagyományos módszer (palackban történő másodlagos erjesztés) alkalmazásával, a pezsgőkészítésre vonatkozó hatályos szabályoknak megfelelően.

b) Maximális hozamok

Soave, Soave spumante

15 000 kg szőlő hektáronként

Soave Classico és spumante, „Soave Colli Scaligeri” és spumante

14 000 kg szőlő hektáronként

6. Körülhatárolt földrajzi terület

A – A „Soave” ellenőrzött eredetmegjelöléssel ellátott borok előállításához használt szőlőt Verona megyében, a Soave, Monteforte d'Alpone, San Martino Buon Albergo, Mezzane di Sotto, Roncà, Montecchia di Crosara, San Giovanni Ilarione, San Bonifacio, Cazzano di Tramigna, Colognola ai Colli, Caldiero, Illasi és Lavagno településekhez tartozó területek teljes egészén vagy azok egy részén kell termesztetni.

E terület határai a következők:

Délen, a nyugati oldalról indulva, a San Martino Buon Albergo településtől indul, és S. Pietróig a 11. sz. főútvonalat követi. Ezt követően délre fordul a Caldiero felé vezető úton, és onnan a 40 méteres tengerszint feletti magasságú Rocca és Gazzo dombok vonulatát követi, egészen addig, amíg visszakanyarodik a 11. sz. főútvonalra, és innentől a Milánó-Velence vasútvonalat egy átjáróval keresztező helyi utat követi. Onnan a határvonal egybeesik a 11. sz. főútvonallal, egészen addig, amíg eléri a San Bonifacio cukorgyárhoz közeli Alpone folyó feletti hidat, ahonnan a San Lorenzón áthaladó utat követi a Serenissima autópályával való kereszteződésig, amely San Bonifacio település területét Vicenza megye határáig határolja. A határvonal innentől egybeesik a Vicenza megyében található Monteforte, Roncà és San Giovanni Ilarione települések határával a Monte Madarosától délre fekvő, a megyehatárt átlépő útig. Ezt követően ezen út mentén halad tovább San Giovanni Ilarione irányában, Deruti, Lovati, Paludi és Rossetti áthaladásával a fent említett községig. Innen a Cereghi, Fornace és Tessari településeken 250 méteres tengerszint feletti magasságban áthaladó út mentén halad, Vaio Munin keresztül Soejóig, majd Tregnago, San Giovanni Ilarione és Cazzano települések határainak találkozásáig. Ettől a ponttól kezdve a határvonal Cazzano település határvonalát követi, egészen Soraighe-ig. Innentől az M. Bastia lejtői alatt haladó út mentén halad tovább, először észak felé, majd kelet felé C. Andreani alatt. Innentől a Montecchia di Crosarán áthaladó utat követi, és találkozik az Albo folyóval. Miután eléri a Tolottiból induló utat, déli irányba fordul 300 méteres tengerszint feletti magasságban, amely út a C. Brustoloni alatt halad át, és csatlakozik ahhoz az úthoz, amely 326 méteres tengerszint feletti magasságban a Damihoz vezet. Innentől a Soave, Cazzano és Montecchia közötti határvonalak 418 méteres

tengerszint feletti magasságban találkoznak, és onnan észak felé a Cazzano és Montecchia közötti határvonalat követik, majd 100 méter után keresztezik azt a vágányt, amely mentén a határvonal nyugat felé a C. Fontana Foráig tart. Ezután a vágányt déli irányban Pissolo di Sopráig követi, majd a Faellán áthaladó úton halad tovább, ezután kelet felé fordul a Pissolo di Sottóig. Ezt követően az említett vágányt dél felé haladva Pissolo di Sopráig követi, és Pissolo di Sotto irányába tart addig, amíg elhalad a település mellett. A határvonal tovább halad Chiavicán keresztül, majd követi Cazzanótól Canováig vezető utat. Eléri Canova települését, és közvetlenül azután, hogy nyugat felé kanyarodik a 84 méterestől a 73 méteres tengerszint feletti magasságig, túlnyúlik il Pissolón és eléri Cantina Socialét (lásd az A1* részletet). Innentől a Via Montin halad tovább egészen Cazzano településig.

Ezen az úton, Cazzano település közepén (100 méteres tengerszint feletti magasságban) nyugati irányba kanyarodik T. Tramignáig, majd dél felé az Illasiba vezető úton lévő hídig lefelé halad. Ezt az utat követi nyugat felé S. Colombano kereszteződéséig, majd ezt az utat követi a kápolnáig (135 méteres tengerszint feletti magasság). A határvonal ezután dél felé halad (lásd az A2* részletet) Grisi-ig, majd kelet-délkeleti irányban áthalad a Case Val dell'Ocón, egészen Cereolo di Sopráig. Ezután a Cereolo di Sotto felé vezető út mentén halad, majd nyugati irányba fordul, és azt az utat követi, amely délnyugaton eléri Bocca Scalucét, és először az észak felé tartó vágány mentén, majd azon az úton halad tovább, amely Pistoza után eléri az Illasiba vezető utat. Ezt követően egy rövid (körülbelül 100 méteres) szakaszon északi irányban halad, majd követi azt a vágányt, amely északon C. Tronit veszi körül, majd ezután továbbra is észak felé haladva eléri az Illasiba vezető utat keresztező utat. Ezt az utat dél felé kb. 250 méteres szakaszon követi, majd nyugati irányban rátér a Mormonteától délre elhaladó útra, közel az Illasiba vezető út 16-os kilométeréig. Ezt az utat követi délnyugati irányban, majd egy rövid szakaszon az Illasi folyó mentén halad tovább. Áthalad a folyón, majd Valnogarán és a Via Montecurto mentén, először nyugat felé a Via Carával való kereszteződésig, majd egy képzeletbeli vonal mentén nyugat-délnyugat felé (lásd az A3* részletet) Illasi település határát metszi Montecurto di Sopránál. Ezt követően észak felé haladva követi ezt a határvonalat egészen addig, amíg a Lione felé vezető úton eléri a 92 méteres tengerszint feletti magasságot. Ezt az utat követi északi irányban, áthalad Lionén, C. Spiazzin, és Leon S. Marcónál rátér arra az útra, amely északkeleti irányban eléri C. Santit 135 méteres tengerszint feletti magasságban. Innen a Fratta felé vezető út mentén halad nyugati irányban egy körülbelül 300 méteres szakaszon, majd északra, Frattán keresztül és nyugat felé halad tovább Mezzane di Sottóig. Ezt követően dél felé halad a Casonit, Turanót és Val di Mezzót körülvevő úton, amely túlnyúlik Boschettón, és eléri Villa Albertit 73 méteres tengerszint feletti magasságban. Ezután az utat délnyugati irányban követi egészen a Barco di Sopráig, majd először nyugatra, majd északnyugat felé fordul egészen addig, amíg keresztezi a S. Briccio felé vezető utat. Ezt követi Casettaig északkeleti irányban, majd nyugat felé halad tovább az úttól nyugatra lévő vágány mentén, amely kissé délre halad el S. Rocco, Ca' Brusá mellett, majd dél felé halad tovább azon út mentén, amely l'Arcandolén áthaladva eléri San Martino Buon Albergot, ahonnan a határvonal elkezdődött.

- B – A „Soave” Classico bor előállításához használt szőlőt az 1931. október 23-i (az 1931. december 16-i 289. sz. Hivatalos Közlönyben közzétett) miniszteri rendelettel elismert, Soave és Monteforte d'Alpone települések területeinek egy részét magában foglaló, az alábbiak szerint meghatározott területen kell termesztieni: a soave-i Porta Veronától a Soave-Monteforte közutat követi egészen San Lorenzo faluig, Soave nagyvárosi kerületében. A határvonal innen észak felé, a Monte Tondo lejtői mentén halad, egészen a Soave és Monteforte települések területe közötti határig. Ezt követően a Monte Zoppega lejtőit követi, beleértve Monteforte d'Alpone települést, majd az alábbi utakon halad a következő sorrendben: Via Zoppega, Via Novella, Via San Carlo, Via 27 Aprile. Ezután keresztezi az Alpone folyót, és visszatér a Via Alponéra. Majd észak felé halad, és végül a Via Roma úton megy tovább, Monticello területének érintésével (lásd a B1* részletet). Keresztezi a Via Santa Croce utat és északnyugati irányt vesz, Cantina Sociale di Monteforte területén áthaladva. Déli irányban követi a Via XX Settembre utat, majd az Alpone folyón túl halad tovább. Ezután a Via della Fontanán halad, először nyugati, majd déli, majd ismét nyugati, végül északi irányban, ezután pedig a Monte Riondo lejtői mentén halad tovább (lásd a B2* részletet). A Via Monte Riondo utat körülbelül 530 méteren keresztül követi, majd észak felé halad, így kikerülve a Torrente Ponsara hordalékos részét. Ezt követően az út keleti irányba halad, és eléri Monte Forte d'Alpone település 13. kataszteri parcellájának határát, amely körülbelül 110 méteren keresztül követi a Via Cerviát. Érinti Casotti falut (lásd a B3* részletet), majd találkozik a Monteforte-Brognoligo közúttal. Ezt az utat követi északi irányban a Torrente Carbonare folyóval való találkozás pontjáig és nyugat felé (lásd a B4* részletet) a Monte Grande lejtői mentén halad tovább. Ezt követően keleti irányba lejt, a Carbonare-völgy bal oldalán, Brognoligo településen, Valle és Mezzavilla falvakon, majd Costalunga településen keresztülhaladva. (lásd a B5* részletet). Ezen a ponton a határvonal észak felé fordul, Sorte helyi útja mentén, egészen Roggia Viennega és az Alpone folyó kereszteződéséig. Ezt követően Monteforte területének északi határát követi Soave település Moscatelloál lévő határáig. Ezt a határvonalat követi, és azon a ponton éri el Valle Crivellarát, ahol Soave határa egy szöglet zár be. Innen a körülhatárolt terület vonala elkülönül a határtól, nyugat felé halad, és eléri a 331 méteres tengerszint feletti magasságot Villa Viscónál. Ezután követi a Monte Campanóból leereszkedő vágányszakaszt, átlépi a 250 méteres tengerszint feletti magasságot, majd hamarosan Casa Nuinál eléri az Anguane másodlagos ágát (lásd a B6* részletet), amely ezután egészen a Soave-Cazzano megyei útig tart. A határvonal a megyei utat déli irányban Battocchi település végéig követi. Onnan kelet felé halad tovább, a La Carcerán áthaladó települési vágány mentén, egészen addig, amíg éppen az 54 méteres tengerszint feletti magasságot átlépve keresztezi a Soave-Castelcerino megyei utat. Ezután Monte Foscarino és Monte Cèrcene helyi útja irányába, dél felé ereszkedik, egészen a Soave-Castelcerino megyei úttal való kereszteződésig. Innen kissé délnyugatra fordulva Borgata Bassano településen keresztül eléri a csatornázott Tramigna folyót. Innen dél felé halad egészen a Soave-Borgo San Matteo megyei útig, Soave déli falai mentén nyugatra kanyarodik és eléri a Porta di Veronát, ahol a „Classica” termőterülete elkezdődik.

C – A „Colli Scaligeri” terület kiegészítő leírásával ellátott „Soave” borok előállításához használt szőlőfajtákat a következő körülhatárolt területen kell előállítani: A határvonal a nyugati területről (San Martino Buon Albergo), a San Roccóban lévő Marcellisétől indul, majd Bosco della Fratta irányába egészen Fenilonig ereszkedik. Onnan a síkságot a dombtól elválasztó utat kísérve eléri Palùt, majd egészen Casettéig San Giacomo irányába halad. Innen – a felette lévő dombot körülveve – a Lavagno településen található Monticelli felé vezető megyei útra fordul. Egészen San Pietróig (Lavagno) áthalad Fontanán. A síkság és a domb közötti határt képező út mentén, Villa Albertin halad át, Boschetto és Turano érintésével, egészen addig, amíg 92 méteres tengerszint feletti magasságban keresztezi a Progno di Mezzanét, amelyet észak felé haladva a Via Leon keresztezéséig követ, amely először keleti, majd déli irányban halad tovább C. Spiazzi irányában, majd Squarzegón, Montecurto di Soprán, Canován és Casottin keresztül. Innen kelet felé az Illasi településen lévő Calléig folytatódik, majd déli irányban a San Zenói templomig húzódó tartományi úton keresztül, majd kelet felé egészen a Ceriani-ig. Onnan a Villa felé halad, és azt az utat követi, amely a dombot elválasztja a síkságtól Naronchi mellett. Ezután dél felé halad San Pietrón keresztül, amíg el nem éri Pontesellót és Canevát északon, egészen Orgnanóig. Orgnanótól északkeleti irányba halad tovább a domboldal mentén, és eléri San Vittorét. Onnan az út északra kanyarodik Molinin áthaladva, amíg eléri a Cantina Sociale-i Cazzano di Tramigna települést, és áthalad Fenil del Montén. Innen egészen Molini-ig halad (Cazzano di Tramignán keresztül) és a Via Siro Conti keresztezése előtt a dél-délkeleti irányba fordul Chiavicán keresztül, Canovát elhagyva egészen addig, amíg eléri Soave települést Costeggiolánál. Innen északkeleti irányban felfelé halad a „Soave Classico” termőterületének határvonalát követve Casa Nuin, Villa Viscón, Valle Crivellarán át, majd kelet felé haladva végig a „classico” termőterülete mentén, Meggiano és Ca’ Vecchie keresztezésével. A határvonal ezután északi irányban halad tovább i Mottin keresztül Montecchia di Crosara településen, Castellón, majd Montecchia központján keresztül, Biondari elhagyásával Lauri-ig. Innen az út keresztezi a megyei utat a bazaltbánya felé, majd dél felé Danesi di Sotto, Casarotti és Dal Cero irányába halad. Ezt követően keleti irányban Roncà település területére lép, áthalad Prandin, és Roncà településre ér (lásd a C1 és C2 részletet). Onnan Vittori, délen pedig Momello, Binello irányába halad egészen a Gambellara település határán található Calderináig. A határvonal a Vicenza megyében található Monteforte, Roncà és San Giovanni Ilarione települések határa mentén halad tovább a Monte Madarosától délre fekvő, a megyehatárt átlépő útig. Ezt követően ezen út mentén halad tovább San Giovanni Ilarione irányában, Derutin, Lovatin, Paludin és Rossettin keresztül a fent említett községig. Innen a Cereghi, Fornace és Tessari településeken 250 méteres tengerszint feletti magasságban áthaladó út mentén halad, Vaio Munin keresztül Soejóig, majd Tregnago, San Giovanni Ilarione és Cazzano települések határainak találkozásáig. Ettől a ponttól kezdve a határvonal Cazzano település határvonalát követi, egészen Sorraighe-ig. Innentől az M. Bastia lejtői alatt haladó út mentén halad tovább, először észak felé, majd kelet felé C. Andreani alatt. Innentől a Montecchia di Crosarán áthaladó utat követi, és találkozik az Albo folyóval. Miután eléri a Tolottiból induló utat, déli irányba fordul 300 méteres tengerszint feletti magasságban, amely út a C. Brustoloni alatt halad át, és csatlakozik ahhoz az úthoz, amely 326 méteres tengerszint feletti magasságban a Damihoz vezet. Innentől a Soave, Cazzano és Montecchia közötti határvonalak 418 méteres tengerszint feletti magasságban találkoznak, és onnan észak felé a Cazzano és Montecchia közötti határvonalat követik, majd 100 méter után keresztezik azt a vágányt, amely mentén a határvonal nyugat felé a C. Fontana Foránig tart. Ezt követően az említett vágányt dél felé haladva Pissolo di Sopráig követi, és Pissolo di Sotto irányába tart addig, amíg elhalad a település mellett. A határvonal tovább halad Chiavicán keresztül, majd követi a Cazzanótól Canováig vezető utat. Eléri Cazzano település közepét (100 méteres tengerszint feletti magasságban), majd nyugati irányba kanyarodik T. Tramignáig, majd dél felé az Illasiba vezető úton lévő hídig lefelé halad. Ezt az utat követi nyugat felé S. Colombano kereszteződéséig, majd ezt az utat követi a kápolnáig (135 méteres tengerszint feletti magasság). A határvonal ezután dél felé halad (lásd az A2* részletet) Grisi-ig, majd kelet-délkeleti irányban áthalad a Case Val dell’Ocón, egészen Cereolo di Sopráig. Ezután a Cereolo di Sotto felé vezető út mentén halad, majd azt az utat követi, amely nyugaton eléri Bocca Scalucét, és először az észak felé tartó vágány mentén, majd azon az úton halad tovább, amely Pistoza után eléri az Illasiba vezető utat. Ezt követően egy rövid (körülbelül 100 méteres) szakaszon északi irányban halad, majd követi azt a vágányt, amely északon C. Tronit veszi körül, majd ezután továbbra is észak felé haladva eléri az Illasiba vezető utat keresztező utat. Ezt az utat dél felé kb. 250 méteres szakaszon követi, majd nyugati irányban rátér a Mormonteától délre elhaladó útra, közel az Illasiba vezető út 16-os kilométeréig. Ezt az utat követi délnyugati irányban, majd egy rövid szakaszon az Illasi folyó mentén halad tovább. Áthalad a folyón, majd az utat követi i Guerri-ig, ahonnan nyugati irányban egy képzeletbeli vonal mentén Montecurto di Sopráról i Guerri-ig halad (lásd az A3* részletet), és ezt a vonalat követi addig, amíg Illasi település határát metszi Montecurto di Sopránál. Ezt követően észak felé haladva követi ezt a határvonalat egészen addig, amíg a Lione felé vezető úton eléri a 92 méteres tengerszint feletti magasságot. Ezt az utat követi északi irányban, áthalad Lionén, C. Spiazzin, és Leon S. Marcónál rátér arra az útra, amely északkeleti irányban eléri C. Santit 135 méteres tengerszint feletti magasságban. Innen a Fratta felé vezető út mentén halad nyugati irányban egy körülbelül 300 méteres szakaszon, majd északra, Frattán keresztül és nyugat felé halad tovább Mezzane di Sottóig. Ezt követően dél felé halad a Casonit, Turanót és Val di Mezzót körülvevő úton, amely túlnyúlik Boschettón, és eléri Villa Albertit 73 méteres tengerszint feletti magasságban. Ezután az utat délnyugati irányban követi egészen a Barco di Sopráig, majd először nyugatra, majd északnyugat felé fordul egészen addig, amíg keresztezi a S. Briccio felé vezető utat. Ezt követi Casettáig északkeleti irányban, majd nyugat felé halad tovább az úttól nyugatra lévő vágányon, amely mentén eléri S. Roccót.

E terület magában foglalja a Caldiero településen található Monte Rocca és Monte Gazzo, valamint a Soave településen található Monte Bisson dombvidékét, amely a következőképpen határolható körül:

„Monte Gazzo” határvonal – „Monte Rocca” – Caldiero település.

A padanai 11. sz. főútvonalától Giunone termálfürdőjénél indulva a termálfürdőkhöz vezető utat követi a Monte Gazzo lejtői körül, egészen az 53 méteres tengerszint feletti magasságig. Onnan balra fordul a Monte Rocca határát képező domb oldala mentén, egészen a helyi útig. Caldiero központja felé balra fordul egészen a térig. Ezután jobbra halad, amíg csatlakozik a balra lévő Zeconelli helyi úthoz, majd szinte azonnal továbbhalad északi irányba ugyanazon a tengerszint feletti magasságon, a vasúthoz való csatlakozásig. Onnan a vasútvonalat követi, amely kelet felé halad tovább a határvonal elejéig.

„Monte Bisson” határvonal – Soave település.

Fornello fővárosától indulva észak felé az óra járásával megegyező irányba haladva folytatódik a bissoni helyi közút mentén, egészen a San Vittore településhez vezető úttal való kereszteződésig. Továbbra is jobbra haladva a domboldalt déli irányban követve, 42 méteres tengerszint feletti magasságig a bissoni gazdaságig, innen pedig még mindig a 42 méteres tengerszint feletti magasságban nyugat felé megy tovább a Fornellóba vezető úton Colognola ai Colli településen.

7. Borszőlőfajták

Chardonnay B.

Garganega B.

Trebbiano di Soave B. – Trebbiano

8. A kapcsolat(ok) leírása

Soave OEM – valamennyi kategória esetében (bor és minőségi pezsgő)

A földrajzi területre vonatkozó információk;

a kapcsolat szempontjából releváns természeti tényezők

A Soave OEM-mel ellátott borok termőterülete Monti Lessini régióának a Pó-völgyhöz közeli középnyugati részén található. A vulkáni eredetű, mésztufa-tartalmú bazaltos talajok főként lebomlott bazaltos sziklákból kialakult szubsztrátokból állnak, amelyek jellemzően sötét színű agyagos vályogtalajok létrejöttét eredményezték, amelyek alacsony alkálisó-tartalommal rendelkező, ásványi anyagokban gazdag talajok, amelyek az év során jó vízelvezető, ugyanakkor jó víztárolási képességgel rendelkeznek. A talajok ásványos jellege kedvez a Garganega és a Trebbiano di Soave szőlőből nyert must erjedési folyamatainak.

Az éghajlat szempontjából Soave térsége az enyhe és mérsékelt éghajlat előnyeit élvezi, ahol az éves csapadékmennyiség 700 és 1 000 mm között van, amely főként tavaszra és ősze koncentrálódik. Az éghajlat jellemzően mérsékelt és párás, meleg nyarakkal.

A szőlőültetvények magassága az elődombsági területen 35 méteres tengerszint feletti magasságtól a legmagasabb dombok 380 méteres tengerszint feletti magasságig terjed, váltakozó lejtésekkel és főként keleti, déli és nyugati fekvéssel.

A kapcsolat szempontjából releváns történelmi és emberi tényezők

Soave területe már a római korban is „pagus”, azaz körülhatárolt szőlőtermő mezőgazdasági terület volt, amely jó elhelyezkedéséről és az intenzív termesztéséről volt ismert. Az itt termesztett szőlőt az „acinatici” elnevezésű, a hagyományos szőlőtöppesztési módszer alkalmazásával előállított különleges borok készítéséhez használták fel. Ezt megemlézték a Theuderik keleti gót király (Kr. u. 503.) idejéből származó egyes levelekben, amelyekben azt javasolták a veronai termelőknek, hogy ezeket a „nagyon érett és testes” borokat készítsék el a királyi asztalra, és hogy ne feledjék el a fehér szőlőből készült bort, amely „tejszerűen csillogó és tiszta ... kedélyes és rendkívül bársonyos ízű bor”. A Kr. u. 680-ból származó feljegyzések megemléknek a veronai kordonművelési rendszer használatát, amely a területen a mai napig alkalmazott hagyományos szőlőművelési módszer.

A „Soave” borok termelésének és ismertségének növekedése 1924-ben e jellegzetes borok védelmére irányuló első intézkedéshez vezetett. Ezt követte a Consorzio per la difesa del Vino Tipico Soave (Konzorcium a jellegzetes „Soave” bor védelméért) alapítása. 1931-ben az olasz miniszter elismerte a „Vino Tipico Soave” (a jellegzetes „Soave” bor) előállításának első körülhatárolt területét. Az OEM-et 1968-ban ismerték el.

A szőlőtermesztők évszázadok óta a veronai kordonművelési rendszert tekintik ideális szőlőművelési rendszernek. Amellett, hogy a táj jellegzetessége, ez a termesztési rendszer a borok minősége és a termelésük folytonossága szempontjából is alapvető fontosságú.

Az elmúlt években e szőlőművelési rendszer fejlődése egyes paraméterek változását eredményezte a kitűzött borászati célok elérése érdekében: a szőlőtermesztők a 4,5–5 méteres sortávolságú kordonokról, ahol a sorokban 0,8–1,5 méteresre metszték a szőlőtőkét (és ahol a sorok közötti területet általában teljes mértékben növényzet borította) kisebb ültetési távolságú kordonokra tértek át, illetve sokkal rövidebbre metszett, növényenként sokkal kevesebb rügyet hozó tőkét ültettek.

A veronai kordonos szőlőművelési rendszer így lehetővé teszi a szőlő optimális érettségének és egészségének elérését.

E hagyományos, kordonalapú szőlőművelési rendszer mellett fali támrendszeres vagy espalier művelési módszereket is alkalmaznak, különösen a sík vidékeken, ahol a metszéskor és a szüret során könnyebb mechanikus eszközöket alkalmazni a szőlőtőkéken.

Dombos terepen, mivel nehéz a meredek lejtőkön végzett műveletek gépesítése, a késői szüretet többnyire kézzel végzik.

A Soave térség jelenleg jelentős számú kiváló bort állít elő, amelyeket az ágazat fő nemzetközi ismertetői minden évben díjaznak. A világ főbb borversenyein is a rendszeresen odaítélt kimagasló díjakkal is jutalmazták.

Soave OEM – „Bor” kategória

Ok-okozati összefüggés a minőség, a termék jellemzői és a földrajzi környezet, valamint a természeti és emberi tényezők között.

A „Soave” OEM bor, beleértve a „Classico” és a „Colli Scaligeri” megjelöléssel ellátott változatokat is, időnként zöldes színűbe hajló szalmasárga színnel, intenzív, kellemes aromával, kiegyensúlyozott savtartalommal és gazdag ízrel rendelkezik; konkrétan mandulára és fehér virágokra, egzotikus gyümölcsökre, citrusfélékre és fűszerekre emlékeztető jegyek jellemzik.

A veronai terület dombjai ideális környezetet biztosítanak a Soave OEM-mel ellátott termékek, valamint a „Classico” és „Colli Scaligeri” megjelöléssel ellátott termékek számára. A mérszertartalmú és vulkanikus talajok tápanyagban gazdagok, és a Monti Lessiniből leérkező hűvös áramlatok lehetővé teszik az optimális érést, miközben megőrzik a szőlőben a fehérborokhoz szükséges savtartalmat. A hagyományos kordonos szőlőművelési módszer, a szőlőtermesztők szakértelme, az évszázados hagyományok és a modern technológiákba történő befektetések együttesen olyan borok előállítását eredményezik, amelyek nagy aromakomplexitással és gazdag ízzel, közepesen magas cukortartalommal és kiegyensúlyozott savtartalommal rendelkeznek.

Pontosabban fogalmazva, a „Classico” megjelöléssel ellátott „Soave” OEM bor a területen a legrégebbi hagyományokkal rendelkező bor, amely ásványos érzékszervi tulajdonságokkal, testes, lekerekített ízzel, enyhe növényi, ortonazális és retronazális jegyekkel bír.

Soave OEM – „Minőségi pezsgő” borkategória

Ok-okozati összefüggés a minőség, a termék jellemzői és a földrajzi környezet, valamint a természeti és emberi tényezők között.

A „Soave” OEM pezsgők, valamint a „Classico” és „Colli Scaligeri” megjelöléssel ellátott pezsgők finom, tartós habbal rendelkeznek. Színük néha élénkzöldbe hajló szalmasárga, ízük gyengéd, az extrakttartalom és a cukortartalom közötti kellemes egyensúllyal. A cukortartalom az „extra brut” és a „dry” között változik.

A „Soave” OEM előállításához felhasznált szőlőfajtákat alkotó különböző szőlők érzékszervi tulajdonságait és jellegzetes jegyeit erősítő jelentős számú aroma-elővegyület létrejöttéhez elengedhetetlenek a mérsékelt éghajlati viszonyok, valamint a nappali és éjszakai hőmérsékletek közötti különbségek, amelyek jellemzőek Soave területére.

A pezsgő is kellemesen élénk, ropogós savassággal, valamint az extrakttartalom és a cukortartalom kellemes íze egyensúlyával. A szőlőt korábban szüretelik, mint a „Soave” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott csendes borok előállítására szánt szőlőt annak érdekében, hogy a savtartalom kellően magas legyen. A savtartalmat a talaj alacsony pH-értéke és a területre jellemző hőmérsékletváltozások is garantálják.

9. További alapvető feltételek (csomagolás, címkézés, egyéb követelmények)

Soave OEM

Jogi keret:

Uniós jogszabályok

A további feltétel típusa:

A körülhatárolt földrajzi területen történő előállításra vonatkozó eltérés

A feltétel leírása:

Az (EU) 2019/33 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet 5. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a bor készülhet Verona megye területén, valamint Vicenza megyében Gambellara és Montebello települések területén.

Soave OEM

Jogi keret:

A nemzeti jogszabályokban

A további feltétel típusa:

Palackozás a körülhatárolt földrajzi területen

A feltétel leírása:

A körülhatárolt termelési területen belüli palackozás előírásának oka a „Soave” OEM borok minőségének megőrzése, eredetük garانتálása, valamint az ellenőrzések eredményességének, költséghatékonyságának és időszertűségének biztosítása.

Úgy tűnik, hogy a termőterületen kívüli szállítás és palackozás veszélyeztetheti a „Soave” bor minőségét, mivel redoxreakcióknak, hirtelen hőmérséklet-változásoknak és mikrobiológiai szennyeződéseknek lehet kitéve, amelyek negatív hatással lehetnek a fizikai-kémiai tulajdonságokra (minimális összes savtartalom, minimális cukormentes kivonat: etc.) és az érzékszervi tulajdonságokra (szín, aroma és íz).

E kockázatok a távolsággal arányosan nőnek.

A származási területen történő palackozás azonban hozzájárul a termék jellemzőinek és minőségének megőrzéséhez, mivel a borszállítmányokat nem szállítják el, illetve szállításuk csak rövid távolságokon történik.

Ezek a szempontok, valamint a „Soave” eredetmegjelöléssel ellátott borok termelői által az évek során szerzett tapasztalatok és a borok különleges tulajdonságaival kapcsolatos alapos műszaki-tudományos ismeretek lehetővé teszik, hogy a termékleírásban szereplő borok fizikai, kémiai és érzékszervi jellemzőinek megőrzése érdekében a származási területen a palackozás a legjobb technológiai óvintézkedések mellett történjen.

A termőterületen történő palackozás másik célja annak biztosítása, hogy az illetékes szerv a lehető legnagyobb hatékonysággal, eredményességgel és költséghatékonyssággal végezhesse ellenőrzési feladatait. Ezeket a követelményeket nem lehet ugyanolyan mértékben biztosítani a termőterületen kívül.

Az ellenőrző szerv a vonatkozó ellenőrzési tervnek megfelelően nagyon gyorsan be tudja ütemezni a „Soave” bor palackozásának időpontjában a termelési területen működő valamennyi vállalkozásnál tett ellenőrző látogatásokat.

A cél annak szisztematikus biztosítása, hogy csak a „Soave” OEM borok szállítmányai legyenek palackozhatók. Ez lehetővé teszi jobb eredmények elérését az ellenőrzések hatékonysága tekintetében, a termelőkre háruló korlátozott költségek mellett annak érdekében, hogy a fogyasztóknak a lehető legnagyobb garanciát biztosíthassák a bor eredetiségével kapcsolatban.

Továbbá a hatályos nemzeti jogszabályokkal összhangban és a korábban meglévő jogok védelme érdekében a palackozóüzemek eltérés iránti kérelmet nyújthatnak be a körülhatárolt területen kívül található telephelyeiken történő palackozás folytatásához azzal a feltétellel, hogy a vonatkozó kérelmet benyújtják a Mezőgazdasági, Élelmiszerügyi és Erdészeti Minisztériumhoz, és olyan dokumentációt nyújtanak be, amely igazolja, hogy a termőterületen történő palackozásra vonatkozó követelményt bevezető módosítás hatálybalépését megelőző öt évben legalább két évig foglalkoztak a „Soave” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel ellátott borok palackozásával (ennek nem szükséges egy megszakitás nélküli két éves időszaknak lennie).

Soave OEM – A Kiegészítő Földrajzi Egységekre való hivatkozások

Jogi keret:

Unió jogszabályok

A további feltétel típusa:

A címkézésre vonatkozó kiegészítő rendelkezések

A feltétel leírása:

A „Soave”, a „Soave” Classico és a „Soave” Colli Scaligeri borok megnevezésében és kiserelésén megengedett a következő Kiegészítő Földrajzi Egységekre történő hivatkozás:

1. Brognoligo
2. Broia
3. Ca' del vento
4. Campagnola
5. Carbonare
6. Casarsa
7. Castelcerino
8. Castellaro

9. Colombara
10. Corte del Durlo
11. Costalta
12. Costalunga
13. Coste
14. Costeggiola
15. Croce
16. Duello
17. Fittà
18. Frosca
19. Foscarino
20. Menini
21. Monte di Colognola
22. Monte Grande
23. Paradiso
24. Pigno
25. Ponsara
26. Pressoni
27. Ronca – Monte Calvarina
28. Rugate
29. Sengialta
30. Tenda
31. Tremenalto
32. Volpare
33. Zoppega

A termékleíráshoz vezető link

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/16389>

ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió
Kiadóhivatala
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU